





وزير خارجية تونس يوقع مع وزيره اللبناني ثلاثة اتفاقات

# موراتينوس: واشنطن تفهمت أولوية تحريك المسارين بوزير: إسرائيل متخلفة عن التزام أي عنصر من السلام

بيروت - الحياة

■ تميّز يوم امس في لبنان بتشباط دبلوماسي مجرّده مسيرة السلام في الشرق الأوسط. من خلال محادثات اجراها المولد الأوروبي الخاص لعملية السلام ميشال انخل موراتينوس مع مسؤولين لبنانيين كشف بعدها انه سيطرح على اجتماع وزراء خارجية الاتحاد الأوروبي ورقة استراتيجية تكمل الدور الأميركي ولا تكون بديلاً عنه ومن خلال محادثات لوزير الخارجية التونسي سعيد بن مصطفى مع نظيره اللبناني فخراس بوزن الذي اتهم اسرائيل بأنها تحاول إيهام العالم بان الأمور تسير نحو الافضل فيما هي متخلفة عن التزام أي عنصر من السلام.

موراتينوس  
أكد اجتماع موراتينوس (التي من تل أبيب في إطار جولة شرق أوسطية) امس

مع الوزير بوزن وتفقد في النقائرية قوات الطوارئ الدولية. على أن يجري اليوم محادثات مع رئيس الحكومة رفيق الحريري. وارتأى أن يبقى مسافة بينه وبين التفاوض أو التفاوض في ما يتعلق بعملية السلام. مؤكداً «صعوبة الرهان الذي يتطلب عملاً استثنائياً. وشدد على أهمية الدور الأوروبي المكمل للدور الأميركي والذي لن يكون بديلاً عنه. واجاد الطريق المؤدية الى السلام بين لبنان وسورية واسرائيل.

وعن محادثاته مع بوزن قال انها «دارت على طريقة تاطير أفكار جديدة. وقد اطلعني الوزير بوزن على رؤيته للأمر. ويجب العمل في شكل متكامل وغير اعلامي لبقاء مهمتي متينة وصلية للخروج من الحال الراهنة» مكرراً موقف الاتحاد الأوروبي من القرار الرقم ٤٢٥ الداعي الى تطبيقه من دون قيد أو شرط أو تعديل. وعن تفسيره للتفاوض الأميركي بإمكان

مجموعة سيناريوهات تكون مكملة للدور الأميركي لا بديلاً عنه.

بن مصطفى

اما وزير الخارجية التونسية فوقع مع الوزير بوزن امس اتفاقاً لنسحابية المفاوضات اللبنانية والسورية مع اسرائيل الذي تكون من أولويات برنامج العمل وكانوا اذكروا الشهر الماضي أهمية استئناف المفاوضات وضرورة تحريكها بالمسار الفلسطيني - الإسرائيلي على أن يتبعه استئناف المفاوضات على المسارين اللبناني والسوري.

وأوضح أن زيارته للناقورة وليست سياسية بل للاستطلاع والاستماع الى تقرير عن عمل قوات الطوارئ. وختتم «لا تسمح لنفسني بان أكون متفائلاً أو متشائماً. على أن اعمل وهناك اجتماع مهم جداً الاثنين المقبل لوزراء خارجية الاتحاد الأوروبي في لوتسمبورغ حيث ساطرح عليهم ورقة استراتيجية لعملية السلام مع

حافلة وسيارات وأسرى من داخل اسرائيل في معتقل الخيام ويده إخراج جثث المقاومين

## عملية التبادل اليوم... وبيري لن يعرقل

■ بيروت - الحياة - القدس المحتلة (رويترز) - توقع مصدر دبلوماسي غربي معني بالاتصالات الجارية لإتمام تبادل أسلاء جندي إسرائيلي وجثث شهداء وسجناء لبنانيين أن تتم العملية اليوم الخميس. بعد يوم من الاتصالات الكثيفة في بيروت شملت لقاءات عدة بين رئيس الحكومة رفيق الحريري والسفير الفرنسي في لبنان دانيال جوانو ورئيس بعتة الصليب الأحمر الدولي جان جاك فريزار. وعززت توقع المصدر مصادر أمنية في اسرائيل قالت ان «إخراج جثث القتلى اللبنانيين بدأ امس استعداداً لمبايئتها برفات جندي إسرائيلي سقط في جنوب لبنان في ايلول (سبتمبر) الماضي. وأضافت ان المبايئة ستتم اليوم وما لم تحدث عراقيل.

وفي هذا السياق، أفاد شهود عيان «الحياة» ان حافلة كبيرة ترافقها خمس سيارات من الصليب الأحمر دخلت مساء أول امس باجة معتقل الخيام وبقيت داخلها تمهيداً لنقل الاسرى الذين سيجرون. وأن ١٠ أسرى داخل اسرائيل احضروا امس اليه.

وقال المصدر الدبلوماسي له الحياة ان «لا تعديل على اتفاق

التبادل الذي ينص على افرار اسرائيل عن ٦٠ معتقلاً، وتسليمها رفات ٤٠ مقاوماً سقطوا في التصدي للإسرائيليين في الجنوب في مقابل تسليمها أسلاء الجندي الإسرائيلي. الذي تريد ان طائرة فرنسية حطت في مطار بيروت لنقلها، بحيث يبدأ بها تنفيذ العملية. فيما هيا «حزب الله» باحة في الصحابة للصلاة على الشهداء. الى ذلك، نقلت اوساط رئيس المجلس النيابي نبيه بري عنه امس انه لم يرغب قط في أن يتعطل التبادل. كي لا تقصر الأمور على غير ما هي عليه. معتبرة ان ملاحظاته على التبادل لا تتعلل بالاسماء داخل الجثث بل بعدم مراعاة مبدأ الاتحدية في اطلاق الاسرى داخل اسرائيل وبعضهم معتقل منذ العام ١٩٨٦ مثل بلال دكروب. ولم تسلم عملية التفاوض. وأوضحت ان مبدأ الاتحدية صحيح لاحقاً في ما يتعلق بمعتقلي سجن الخيام فقط. وقالت ان على ذوي الاسرى الذين مضى على اعتقالهم سنوات عدة وسائلون عن سبب عدم شمول هذه العملية ابتهاجهم ان يرجعوا الحكومة اللبنانية بالنسبة الى مطالبهم باعتبارها المعنية الأولى والاخيرة.

## مشكلة بوزن مع نفسه وليست مع الآخرين وهذا به معي أقوى لي

## الحريري: الجولات تقرر في قمة اللاذقية

بيروت - محمد شقير

ليها اسرار؟ فالوزير بوزن رفض الذهاب الى باريس وسحب خبر عزوفه الى وسائل الاعلام. وربما هو يصبر على التوجه وحيداً الى الخارج. وأضاف «لا أعرف حتى الآن ما للوزير من رفضه الذهاب. وقد يظن أن ملامته لي على الدوام يمكن ان تكشف في الشوارع المسيحية أو بين القري التي اعتادت المعارضة رفضاً التعاطي بواقعية وبموضوعية مع القضايا المطروحة على الساحة اللبنانية وتعارضني بصرف النظر عن دقة الأضلاع الاقليمية والدولية وأرباطها بالوضع في لبنان. وأعرب الحريري عن اعتقاده أن وليس هناك في الدولة من يشارك بوزن رأيه». وأضاف أن «الجميع من دون استثناء يعرف كيف تعاطى مع الوزراء الذين يكونون في عداد الوفود المرافقة لي الى الخارج. وإن اسمح لنفسني بالحديث بالنسبة إليهم وفي مقدوركم طرح السؤال عليهم لتعرفوا الحقيقة. ورأى ان «ليس هناك أبعاد لموقف الوزير بوزن. وقال ان رئيس الجمهورية الياس الهراوي بحسب معرفتي إضافة الى ما يقوله للذين يزورونه غير راض عما صدر عن وزير الخارجية أثناء زيارتي واشنطن ونيويورك وباريس.

وصف علاقة بالبرئيس الهراوي ورئيس المجلس النيابي نبيه بري بأنها «جيدة». مستبعداً حصول أي اشكال أو سوء تفاهم بينه وبين الزائرين الاثني الاثني. والثانية، مشيراً الى ان جولته الأخيرة كسوها من الجولات «تم بالتنسيق مع رئيس البلاد وتاتي في سياق التشاور الدائم بين لبنان وسورية فتمتدق تبقى في صورة اللقاءات ولا اعتقد ان تخلي الوزير بوزن عن مرافقتي يتسبب لي بمشكلة مع أحد.

■ أكد رئيس الحكومة رفيق الحريري ان «ذهاب وزير الخارجية فارس بوزن معي في جولتي الخارجية أقوى لي أمام العواصف التي تزورها. على خلاف ما يعتقد البعض ان عدم ذهابه يقوي الوزير» مشيراً الى انه لا يود «الدخول في سجلات مع أحد في هذا الموضوع.

وتقل زوار الرئيس الحريري عنه قوله ان عدم ذهاب وزير الخارجية معه يضاعف الوزير وكدت أول من اقترح عليه ان يرافقتي في جولتي الخارجية لكثرة رفض. وأضاف الزوار أن «الاستور جيجز رئيس الحكومة القيام بجولات خارجية. وهناك دراسة قانونية تثبت صحة ذلك. على نقض ما ادعاء ويدعي الوزير بوزن الذي يبدو أن لديه مشكلة مع نفسه لا مع الآخرين.

وأشاروا الى ان القصة اللبنانية - السورية الموسعة التي اعتقدت أخيراً في اللاذقية تقرر فيها ان يقع لبنان يتحرك خارجي على المستويين العربي والدولي لمشر وجهه نظره من اقتراح وزير الدفاع الإسرائيلي اسبق مورينخاي بتطبيق اسرائيل المشروع للقرار الرقم ٤٢٥. وأرتقنا ان يقدم بالتحرر رئيس الحكومة ووزير الخارجية.

ولفت الحريري أمام الزوار الى ان بوزن «رفض مرافقته في جولته لرد على الاقتراح الإسرائيلي. وكنت عرضت عليه الذهاب معي الى باريس لقاء الأمين العام للأمم المتحدة كوفي أثان قبل ان تتوافق على تأجيل الموعد. لكنه اعتذر من دون معرفتي الأسباب». وسأل «هل من دولة في العالم ليست

## جونز: رفع الحظر اعتراف بالأمن وحادث السفارة لإرباك العلاقات

بيروت - الحياة

■ اعتبر السفير الأميركي في لبنان ريتشارد جونز ان رفع الحظر عن عبء الأميركيين بطاقات السفر الى لبنان خطوة «إيجابية واعتراف أميركي بالأمن» الذي استطاعت الحكومة اللبنانية تطبيقه مشيراً الى «احتمال وجود خطوات لاحقة في هذا الاطار». ورفض بعد لقائه امس رئيس المجلس النيابي نبيه بري ونائبه إيلي الفرزلي، التعليق على حادث السفارة الأميركية في «تفجير قذائف «أرجي جي»» تاركاً «التحقيقات تأخذ مجراها». وأعلن ان «السفارة مستعدة للمساعدة في هذه التحقيقات اذا طلب منها ذلك». واعتبر ان الانتخابات البلدية والاختيارية كانت حدثاً ناجحاً وللحكومة الفضل الكبير في هذا الحدث.

## احتجاج فلسطيني على زيارة روبنسون

■ بيروت - الحياة - تابع المنسق الخاص لعملية السلام في الشرق الأوسط في وزارة الخارجية الكندية اندرو روبنسون جولته في لبنان. وتقدد الخدمات الفلسطينية في صور ومركز التدريب في سبلين. واستثنى من جولته مخيم عين الحلوة بسبب لقائه رئيس الحكومة رفيق الحريري. وأوضح أنه عرض مع رئيس الحكومة نتائج زيارته للبنان لجهة جمع ١٥ مليون دولار للاجئين الفلسطينيين فيه. مشيراً الى «مشاريع عدة ستقام في مخيم عين الحلوة من ضمن المبلغ المذكور. وقال ان «القرارات البعثة النوبية التي زارت لبنان العام الماضي والمتعلقة باللاجئين لا تزال قائمة. لافتاً الى «مشاريع أخرى تحضر. واحتج اهالي مخيم عين الحلوة على تدهور الأوضاع الصحية والاجتماعية والاستمرار في تقليص خدمات «اونروا». وفتقوا اعتصاماً أمام مكتب الوكالة تزامن مع زيارة روبنسون للجنوب. ورفضوا مذكرة دعت الدول المانحة الى التزام تعهداتها بتقديم المساعدات الى «اونروا» من أجل تعزيز خدماتها الصحية والاجتماعية. ونفذت اللجنة الشعبية في المخيم اعتصاماً عند مخيمه الشمالي الذي أقلل باطارات مشتعلة وعواقب حديد احتجاجاً على «زيارة الموقد الكندي الفولكلورية التي لا تؤدي الى نتائج ايجابية.

القاهرة - جيهان الحسيني

## شمس الدين يلغي زيارته القاهرة

■ الشغى رئيس المجلس الاسلامي الشيعي الأعلى الامام محمد مهدي شمس الدين زيارة مصر التي كان يفترض ان يصل اليها غدا الجمعة بدعوة من المجلس الاعلى للشؤون الاسلامية الذي يرأسه وزير اوقاف المصري الدكتور محمود زقزوق. وقال السفير اللبناني في القاهرة هشام بشقفة ل«الحياة» ان «سماحة الامام الغي زيارته لطرف عمل اضطرته الى المكوث في لبنان كمتابعاتها عن قرب» مشيراً الى ان عضو لجنة الحوار الاسلامي - المسيحي في لبنان الدكتور سعود المولى سيتوب عنه في اللقاء كلمته في افتتاح مؤتمر «المسألة» الذي ينظمه المجلس الاعلى في مصر من جهة أخرى. أكد مفتي الجمهورية اللبنانية الشيخ محمد رشيد قباني مشاركته في المؤتمر مطلع الأسبوع المقبل.

## اجتماعات اللجان مفتوحة لإقرار سلسلة الرواتب

■ بيروت - الحياة - أكد نائب رئيس المجلس النيابي إيلي الفرزلي ان المجلس لا علاقة له بطريقة تمويل سلسلة الرواتب التي تدرس في اللجان النيابية. وقال ان توجيهات رئاسة المجلس «تقتضي بعقد جلسات متواصلة حتى الانتهاء من درس المشروع». وأوضح بعد تزوره امس اجتماع اللجان الذي درس مشروع السلسلة بدأ بدأ في حضور وزير الدولة للشؤون المالية فؤاد السنهوري. ان قراراً اتخذ من حيث الحدا بضرورة فصول المؤسسات العامة غير الخاضعة لقانون العمل في المشروع كالمؤسسة الوطنية للاستخدام ومصلحة الأبحاث الزراعية وغيرها. وكشف ان «بين التعديلات التي اسفلتها الحكومة طريقة تشييد الدين المترتب عليها لمصلحة المواطنين ان لم تلحظ في مشروع القانون موضوع درس اي سقف لمدة التصديق التي بقيت مفتوحة. واستغرب النواب في شدة كيف ترك هذا الأمر واعتبروه بمثابة شك من دون رصيد وطالبوا بتحديد المدة التي سيتم الاتفاق عليها أثناء النقاش مع الحكومة. أوضح الوزير السنهوري ان «القرار المشروع خطوة مهمة على طريق تحقيق الإصلاح الإداري» مشيراً الى «زيادة ساعات العمل للموظفين».

## دمرجيان يتابع مهامه الوزارية

■ بيروت - الحياة - أعلن وزير الشؤون البلدية والقروية غايو دمرجيان امس ان سيستمر في متابعة مهامه تولاً عن رغبة رئيس الحكومة رفيق الحريري الذي التقاه امس. وقال «عندما يطلب رئيس الحكومة من وزير شعبة «مهام» فقلبه يحمل المسؤولية. وسيتابع العمل في الوزارة. وكان دمرجيان أعلن استقالته (للمرة الثالثة في شامية اشهر) احتجاجاً على تضارب صلاحيات وزارته مع وزارة الداخلية.

## نائب اميركي قلق على مسيحيي لبنان

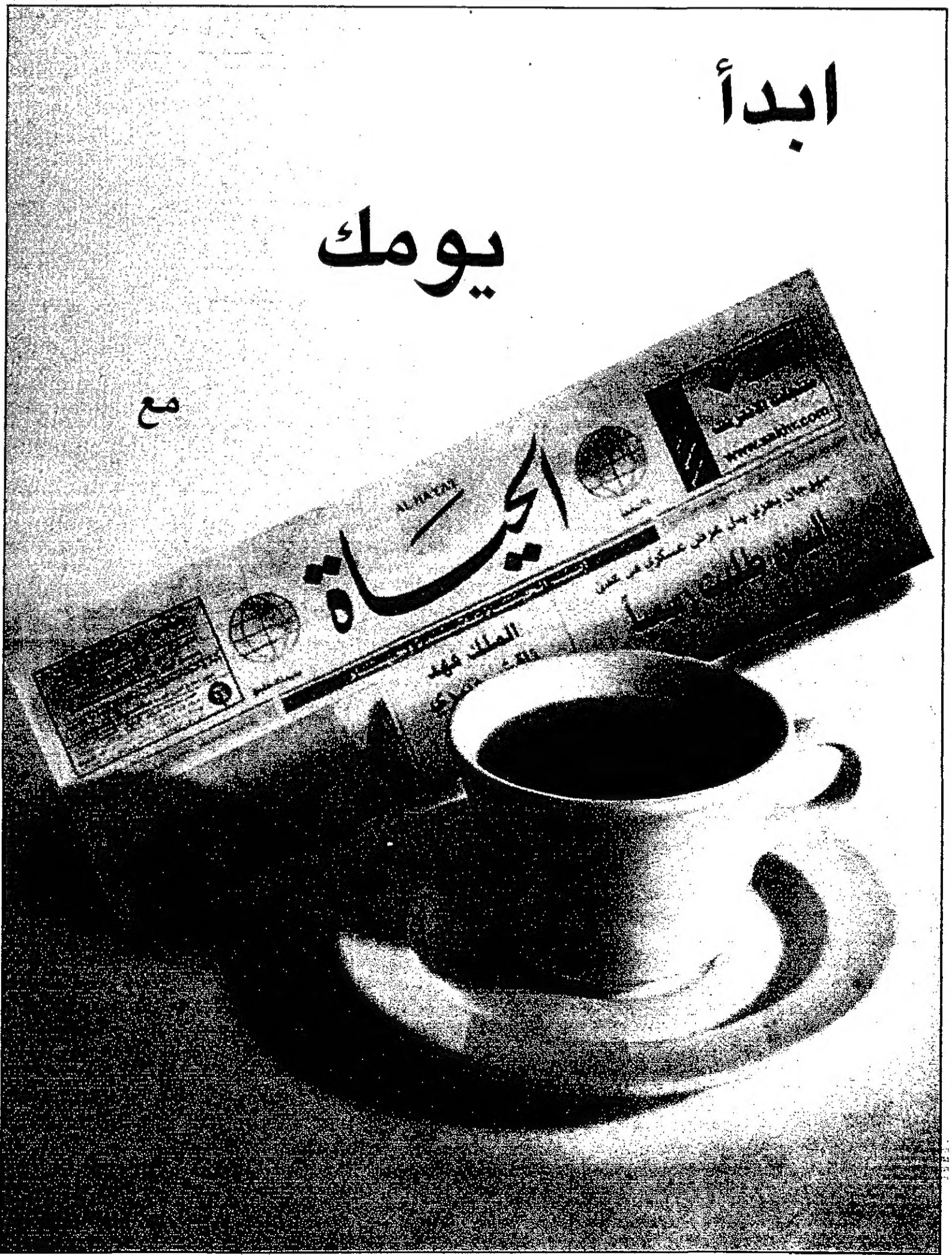
■ بيروت - الحياة - أبدى عضو الكونغرس الأميركي فرانك ولف قلقاً شديداً مما يتعرض له الشعب المسيحي في لبنان على مختلف الصعد السياسية والسنسوري والاجتماعي والأمني. وقال امام وفد من «الجبهة اللبنانية» زار اعضاء في الكونغرس الأميركي في واشنطن ان «فهر الطائفة المسيحية في لبنان امر غير مقبول بالنسبة الى غالبية الشعب الأميركي». وأعلن انه سيستمر لبنان للإطلاع على اوضاعه عن كثب. يذكر ان ولف كان بين اعضاء الكونغرس الأميركي التي وضعوا قانون القليات الدينية في العالم. وقد شهد نقاشاً عريضاً مفصلاً للوضع اللبناني.

## خولة في باريس للكتلة الوطنية مع اده

■ بيروت - الحياة - يعقد حزب الكتلة الوطنية اللبنانية خولة مع عميد ريمون اده في باريس مطلع شهر يوليو المقبل تستمر أربعة أيام. وأفاد بيان للكتلة ان الخولة امتلأها «التطورات المتلاحمة التي افضت الى دخول مسيرة السلام في سائز خطير وانعكاسات المستحلة على الصعيدين الاقليمي والمحلي. وستبحث في الشؤون العامة والخاصة السياسية والحزبية لتحديد تصور المرحلة المقبلة ونور الحزب خلالها.

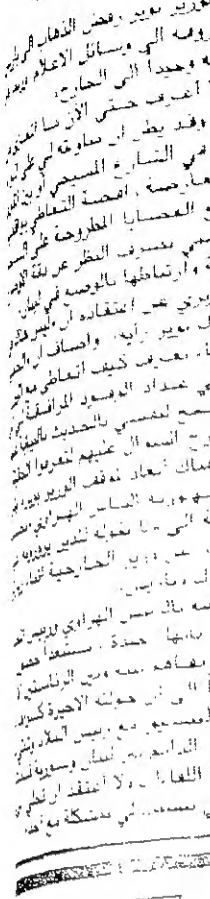
## خطأ مطيعي يربك الانتخابات الرئسية

■ بيروت - الحياة - سارعت وزارة التربية اللبنانية الى معالجة خطأ قالت انه «مطيعي». حصل في اسئلة الامتحانات الرسمية لشهادة البكالوريا الرسمية أول من امس وأدى الى لغث طالبي وارباك في مراكز الامتحانات. وعقد المدير العام للوزارة بالتكليف نغولا الجمال مؤتمراً صحافياً اذاع خلاله التدابير التي ستخذ خلال التصحيح لأسابقة العلوم الطبيعية الخائنة الى شهادة الطوم الاختيارية وتتلخص بعزم احتساب علامات على السؤال موضوع الخطأ وتوجيهها الى اسئلة أخرى. معتبراً ان «السؤالية» تتمتعها لجنة الطبيعية وما من أحد معصوم من الخطأ.





معنى أقوى لي  
قمة الالذقية



دمرجيان يثا  
مهاجمة الوزيرة  
بيروت - الحيد  
العلمية في التسعينات  
والعربية شاعرت نرجس

لا تخشوا الله ربكم ولا تمشوا  
 في الأرض هونا إنكم ربكم  
 لفي علو  
 لا تخشوا الله ربكم ولا تمشوا  
 في الأرض هونا إنكم ربكم  
 لفي علو  
 لا تخشوا الله ربكم ولا تمشوا  
 في الأرض هونا إنكم ربكم  
 لفي علو

نائب أمير المؤمنين  
 على مسجدينا  
 \* بيروت - لبنان  
 تفتي غصن الحبيب  
 الاميركي في بيروت  
 شديدا مما يعرفه  
 المسيحي في نشر عن  
 الصدق السياسي  
 والاجتماعي والاسلامي  
 امامه وقد من المصطفى

الأميركي في واشنطن  
الطائفة المسيحية في  
عبد محمد بن عبد الوهاب

اسیروز لایسنس لایحه  
اورجیاعه عن کتب

يذكر أن يوم الجمعة  
الحساب. الكونفدرالية  
الذي وضعوا قانون  
الدينية في العالم  
نقائه عرضاً بمطالبة  
المداني

**خولة في باريس**  
**المكتبة الوطنية**  
● بيروت - قبة  
يعقد خولة كاتوا  
المناسبة خولة في باريس  
أدهي بأوس من  
(يوليس) القبل نسمة

وأعاد ليلى  
أملتها، التطرد  
التي أقصت الر  
السلام في

والصالحين  
الصالحين  
والمستحقين  
والخاصة  
لتحديد  
ودور الحرب

• بیروت - العربیہ  
سارعت و ذراۃ القدر  
الحیۃ خطہ الوطن


الامتحانات الرسمية في  
البيكاوريا الرسمية في  
امس وادى الى لغوهم  
وارياك في مراكز الامتياز  
وعقد المدير العام  
بالتكليف نقول الجاهل  
صحافيا اذاع خلال  
التي ستعقد خلال  
لمسابقة العلوم الطبيعية  
الى شهادة العلوم  
الامتحانات الرسمية في

علامات على  
الخطأ وتجيبرها في  
أخرى، معتبراً أن المسألة  
الطبيعية لا









يتركها في قوتها لكن عليه من الإزالة  
الحصار. وعبر عن رفض بلاده  
بيل برنامج النشط للغذاء إلى برنامج  
أسلحة الدمار الشامل العراقي

نية لإغلاق ملف الأسرى في إيران على استكمال التوصل إلى المعلقة منذ انتهاء الحرب بين وكالة الأنباء العراقية عن مصيرهم. وفقاً وقع التثنية. للتعاون في إنشاء آلية. ولم تذكر تفاصيل عن الأتفاق سبوعاً في بغداد. فاضل أكانت لي هاتفي حصوية لإعداد لتغطية الاتفاق (بل) أكثر من ١٠٠٠ أسير بينهم عيار ١٠٠٠ بعد أيام على بدء الحرب











## محاكمة الأري الزعم بدمه ونسله

حازم صاغية \*

■ قبل أيام وافق المجلس الأعلى في البرلمان الألماني، البوندسرات، على قانون يعيد الاعتبار إلى مئات آلاف الألمان ممن عاملتهم النازية كمجرمين، الجنود الذين قروا من الجيش إبان الحرب كانوا في عداد هؤلاء، كذلك «نظفت» أسماء المحارفين المنشقين واليهود و٣٥٠ ألف رجل وامرأة جرى تعقيمهم بأمر من المحاكم النازية. وكان هؤلاء جميعاً ممن سبق أن اعتزل لهم المجلس الأعلى البوندسرات، ضحايا المشروع الهولوي بخلق «العرق الألماني السليم»، ولا يزال شاهداً على المشروع خمسون ألف شخص بقوا، رغم كل شيء، على قيد الحياة.

النقاش حول القانون استغرق عقوداً، فقد أبدى بعض اليمين الرسمي حساسية فائقة حيال إبداء الشعار الوطنية، ولم يستوفيه كثيراً ما ارتكبت ذات مرة باسم هذه الشعار، وببؤرهم خوف الآخرين من أن يغتنم الموضوع باباً واسعاً يدخل منه اليمين الخطر، فأثارت إغلاق الباب وطوي المشروع.

وكانت ما كان الحال أعاد الحدث الألماني، على عادة أحداث ألمانيا النازية، التذكير بإحدى أشنع البشاعات في التاريخ الأوروبي الحديث: أنها لحظة انحطاط شطر أساسي من القارة التي أنجبت النهضة والتطور والنزعة الإنسانية... الفلسفة الألمانية، يومها وجدت مسيرة الدم بصفتها معياراً، تنويراً.

صحيح أن الدم - المعيار، الذي يضرب جذره في الميحية الوثنية، لم يجد من يعلبه أعلاء هتكل له إلا أن الأمر لم يقتصر على زعيم الرايخ الثالث، فالعقائد القائلين أن المجتمع يمكن تحسينه عن طريق تطهير قسري للأعراق يصار بموجبه إلى طرد العناصر غير المرغوب فيها، أو الحد من تناسلها، نجد أصلها الحديث في الداروينية والنظريات البيولوجية - العرقية للقرن التاسع عشر، فضلاً عن الشعبية التي حظيت بها حركة «علم تحسين النسل» (Eugenics) في القرن العشرين، وانضاف إلى ذلك كله الاستثمار المضروب لنظريات ريفرغور (جورج) مندل العالم النمساوي الذي اكتشف قوانين الوراثة في مطلع القرن هذا.

وإذا كانت الحركة النسلية التي يفتخر بها الحفاظ على «نقاء الدم» قد اقتضت في الولايات المتحدة على زعم تحديد درجة النقاء وحمايته من عبوي «التردي الذهني» للفقراء، في ألمانيا ساد التركيز على العرق لا على الطبقة، ونظراً لخصوصية التاريخ والانتشار الجغرافي للألمان، فاق العداء لـ «اليهود» والمختلط مثله في أميركا أو أي مكان آخر.

لكن ما كان اليهودي هو الآخر، المباشر في نظر المسيحي الألماني، بدأت اللاسامية في ألمانيا تتراكم مع هذه الوجهة النسلية، فبدأت كان العداء لليهود يمارح طوره اللبني إلى طوره العنصري، فلما افتتح النقاش حول تحرير اليهود في ١٨٧١ ويستديان ولهم (وليم) دومه بقوله إن سماتهم «سيدة»، هي نتيجة اضطهادهم، فإن بعض معاصريه بنوا أقرب إلى رأي معاكس، فمضاه أن تلك السمات هي «سبب» اضطهادهم. وفي ١٨٧٩ كان لصحافي فضائي ألماني اسمه ولهم مان هو نفسه يهودي متحول إلى المسيحية أن صك تعبير اللاسامية في منشور تحريضي له.

وعلى عكس الافتراض الشائع بأن اليهود اخترعوا التعبير، ما لبثت الحركات الشعبية الألمانية في العقدين الأخيرين من القرن، أن اشاعت وعملت فيما كانت تنسج حملتها للارتداد على التحرير الاجتماعي والسياسي الذي كان قد تحصل لليهود.

ومع صعود اللاسامية مالت «صحة العرق» (الاسم المختل لعل تحسين النسل) أن تصبح هاجساً سياسياً، فقامه المراكز لكل سياسة هي... ضمان صحة العرق.

وفي ألمانيا النازية حيث كان هناك ثمانية ملايين عامل أجني، وهو رقم كبير جداً بكل الحسابات، عمل الشريون منهم كعبيد ونظر إليهم بكثير من البرية.

وتحت تأثير الوعي الذي عملت الدولة والحزب وتنظيماتها على تعميقه، شرع الألمان العاديون يتسلطون بوصفهم عملياً متواصلة مفتوحة، لكن يؤدي انبثاقهم في المجتمع إلى أفساد الدم، ويسبب الجوع وسوء المعاملة خلال الحرب، قضى الملايين من «الأقارب المخطئين» وكان في أعينهم من بين السوءيات وحدهم أكثر من ثلاثة ملايين.

وغير «علم تحسين النسل» أضافه في أوروبا العشرينات والثلاثينات في الأساطير المعالية واليسارية، فبالاستناد إلى الداروينية والداروينية الاجتماعية فتح الباب واسعاً لخرافة تحسين النسل بوصفها عملية متواصلة مفتوحة، لكن الأساطير الفكرية التي شارك في ارتكابها بعض كبار الكتاب والمثقفين الطبيعيين، لم تكن لتفارق بما يحدث في ألمانيا من تصفية جسيمة للمعوقين من قديم الألف، أو الذين يُعتبرون كذلك تبعاً للمواصفات التي وضعها النازيون لأزلي الأكل.

وهذا الأري المزعوم، بدمه ونسله، هو اليوم من يؤتي به إلى المحكمة، ولو لخضر الاستحضار.

\* كاتب ومحلل لبناني.



سوق شعبية في طور الباحة (محافظة لحج)

امراة تظلي بصوتها في إحدى المحافظات الجنوبية

## وجهتا نظر متباينتان بعد أحداث الضالع

هل هناك 'مسألة جنوبية' في اليمن؟

وقول العقيد عبدالنبي هادي (مدير أمن رفغان القريبة من الضالع): «ما حدث في الضالع بسيط وانتهى كل شيء في اليوم نفسه وعادت الأمور إلى مجراها الطبيعي».

■ من أين أتت؟

— أنا من رفغان. ولا أتوقع أن تكون للحدث أية انعكاسات في المستقبل.

■ هل يرمز الشخص الذي قتل إلى شيء؟

— كلا لا يرمز إلى شيء.

ويقول السيد العبد صالح (مدير أمن الضالع): «الوضع هادئ ولا يوجد أي شيء. حصلت أحداث بسيطة بين مواطنين ونقطة عسكرية وقتل مواطن، وخرج المواطنون بإساحتهم وطولوا إلى الجبال وقطعت الطريق. حصلت مشاكل بينهم وبين الجيش. الآن الوضع هادئ، الرئيس (علي عبدالله صالح) شكل لجنة للتحقيق تضم وكيل محافظة لحج ورئيس النيابة القضاة هو الذي سيمضي بالنسبة إلى القتل هناك قتل وجرح (من الأتالي) وثلاثة جرحى من مديرية الضالع في محافظة لحج. في هذا الحادث قتل مواطن يدعى محمد ثابت الزبيدي عند حاجز لقوى الأمن. وما لبث ثوب المواطن أن قطعوا الطريق بين صنعاء - عدن التي تمر بالضالع، فتدخل الجيش بقوة لإعادة فتح الطريق، ثمة زاويتان ينظر عبرهما إلى الحادث تكتمان الهوية القائمة بين من يعتقدون بأن الوضع طبيعي في الوضع مختلفاً، ما جئت إلى تعز،

المحافظات الجنوبية، والذين يتوقعون أن تسوء الأحوال فيها.

وتحدثت «الحياة» إلى معظم المسؤولين من الأمن في محافظة لحج والسؤال طرح مجدداً في ضوء الأحداث الأخيرة التي شهدها محافظات حضرموت وأبين ولحج، ويتقسم الدبلوماسيون الغربيون المجتمعون في صنعاء بين من يعتقد أن الوضع في الجنوب تحت السيطرة وبين تخوف من حصول أحداث كبيرة في الأشهر المقبلة.

بعد جولات في مناطق عدة يمكن الخروج بخلاصة هي أن الوضع في المحافظات الجنوبية والشرقية ليس في السوء الذي يصور في الخارج إلا أنه يمكن أن يصبح سيئاً بالفعل مستقبلاً إذا لم تتخذ إجراءات محددة لإزالة أي أسباب للتململ في عدن أو أبين أو شبوة أو حضرموت أو لحج.

أخطر ما شهته المحافظات الجنوبية أخيراً، بعد التظاهرات التي وقعت في حضرموت وسقط فيها قتيلان كان حادث مديرية الضالع في محافظة لحج، في هذا الحادث قتل مواطن يدعى محمد ثابت الزبيدي عند حاجز لقوى الأمن.

وما لبث ثوب المواطن أن قطعوا الطريق بين صنعاء - عدن التي تمر بالضالع، فتدخل الجيش بقوة لإعادة فتح الطريق، ثمة زاويتان ينظر عبرهما إلى الحادث تكتمان الهوية القائمة بين من يعتقدون بأن الوضع طبيعي في الوضع مختلفاً، ما جئت إلى تعز،

## إعلان حركتي السلام المصرية والإسرائيلية يلتف على قضية القدس ويلغي حق العودة الفلسطيني



من لقاءات السلام العربية - الإسرائيلية

الوصف بالخيانة المصرية التي يعانيتها التحالف وجناده العربي على حد سواء. وهما يكمن من أمر، فإن التعليقات الأولية لم تزل من إشارة إلى أنها مسيئة كبيرة لإشياء صغيرة.

يتحدث الإعلان عن شعوب الشرق الأوسط المخطئة بجراح الحروب والويل للسلام، هكذا بالجملة، وهو لا ينجم أحداً في شكل مباشر ويترك رواية تاريخ الصراع ظاهرة، بما يعطي انطباعاً في مساواة الطرفين العربي واليهودي في المسؤولية، وانطباعاً آخر يصحبه مفهوم الشرق الأوسط الذي يفترض أن يفسح مكاناً للمستوطنين الصهاينة ويكادهم في مرحلة ما كاد يفرض عملية السلام، ومن وجهة نظر يعرفها المختلون في دراسات الصراعات، لا سيما الممتدة منها، فإنه يكاد يكون من المستحيل التوصل إلى تسوية مستقرة - هادئة من السلام والشامل والعال - من نون تحليل تاريخ الصراع موضوع الاهتمام شأن أي مرض إنساني.

يعتقد أصحاب الإعلان بعق من العرب واليهود في المنطقة برغمون في التسوية إلى المسار الفلسطيني كالاتي:

١- اعتراف إسرائيل بحق الشعب الفلسطيني في تقرير المصير وإقامة دولته (لم ينكر المستقلة) بجوار إسرائيل.

٢- حدود ما قبل ٥ حزيران ١٩٦٧ هي الأساس في تقرير الحدود الدائمة بين إسرائيل وفلسطين، لكن هذا التحديد يرد عليه استثناء غامض وربما كان ناسفاً هو «سباخ الجانيان» في اعتبارهما الحقائق التي جرت على أرض الواقع.

وكان قيام هذه الجمعية منذ بضعة أسابيع، آثار حفيظة الكثيرين لأسباب عدة، بينها انحراف برامجهما وأهدافهما عن جذابة كل القانون الذي يحظر على الجمعيات الأهلية خوض العمل السياسي.

وبالنسبة إلى هؤلاء المتحفظين، فإن إشهار جمعية القاهرة، على رغم هذا الحظر، وكذا بالخائفة مواقف المشرع المصري من محاولات سابقة لجمعيات رفضت بحجة جنوبها عن القانون واقتربها من دائرة السياسة، يشي بالزواج الرسمية عنها. وأشار بعض منتقدي الجمعية إلى تلك تلميحات أو تصريحات، ومنهم من ذهب إلى أنها تقول وتقول ما يملئ عليها.

في تقديمها لنص الإعلان، ذكرت صحيفة «الأهرام» المصرية (١٧ حزيران)، أنه يستند إلى مجموعة من الدراسات، قام بها كل من «مركز دراسات حركة السلام الآن» (إسرائيل) وجمعية القاهرة للسلام، واصفة إياها بـ «الجناح البحتي لحركة السلام المصرية، وذلك على مدار عام كامل، ولعل هذه التسميات مما يوقع المتابع في متاهة، فضلاً عن أنها تنطوي على مبالغة بقصد الإيهام بكبر حجم ما يجري رأياً وأفقياً بين يدي الحركتين، فإن أحداً لم يسمع من قبل عن ما دعي به «حركة السلام المصرية» كإطار محدد على المسار المصري الشعبي أو الأكاديمي أو البحتي أو الثقافي، كذلك فإن وصف جمعية القاهرة، عند إشهارها بأنها الجناح المصري لتحالف كويهاغن من أجل السلام، ثم اشتقاق وظيفة أخرى لجمعية بأنها الجناح البحتي لحركة السلام المصرية، قد يرجع منه القادة، بأنها (أي الجمعية) مجرد جزء من شيء أكبر تصب معرفة حجمه على وجه اليقين، وهذا مخرج مناسب من مازق

تجرب «الحياة» برسائل قرأها وتتشرب منها ما لا يتعارض وقوانين النشر وما يعطف حزن قاري في أن، وتمتدح «الحياة» بحق تنقيح الرسائل واختصارها. وتعتذر عن عدم رد الرسائل التي لا تنشر، الرجاء توجيه الرسائل بواسطة الفاكس أو البريد إلى أي من مكاتب «الحياة» الواردة عناوينها وأرقامها في أسفل صفحة الرأي.

### البارزانيون وقضية الأكراد

■ يبدأ الكاتب طه خليل مقالته المنشورة في «الحياة» في ١٩٩٨/٥/٨ بمناقشة وتحليل الأسباب التي دفعت شعبين صائقي إلى ترك صف عبدالله أوجلان والعمال الكردستاني واللجوء إلى الديمقراطية الكردستاني في العراق، متهماً صائقي بالتنشيد وأوجلان بالمرؤعة وإيمانه بالحل السلمي. وهذا بالذات تصريح للحقيقة، إذ أن النزاع بينه وبين أوجلان لم يكن على أسس العراق، والنضال في تركيا بل تورط العمال الكردستاني في كردستان العراق وانحسار وتشتت قواته بعد أكثر من سنتين خاضهما في حرب ضد شعب كردستان العراق.

والحقيقة أن صائقي رفض الاستمرار بحربه ضد أكراد العراق ضارباً بعرض الحائط أوامر أوجلان بمقاتلة الديمقراطية حتى النفس الأخير.

استعان الكاتب بتصريحات أوجلان لمحطة تلفزيون كريمة «متهماً مؤامرة تركية مدبرة منذ سنوات...» ويتناسى تصريحاته باللفة العربية لجة «الوسطاء» الذين عن كون «دور حزب العمال الكردستاني» هو النفاذ عن الحدود الشرقية للوطن العربي... وإجهاض أي تجربة ديمقراطية تغير أبناء جلته... في كردستان العراق.

ليس هذا ما يتناهى كل أعداء الشعب الكردي والكردستاني في العراق؟ ثم هل أطلع الكاتب على مقال كاسران قره داغي في «الحياة» قبل أسابيع في تحليله لـ «أسباب تقهقر حزب أوجلان» وهل سأل السيد طه نفسه متى زار أوجلان هذا القائد الفذ أرضه؟

ونقرأ كذلك عن «مبولات نسر الجبال» ولدة ١٨ عاماً في تركيا من دون أن يعرض الكاتب «أنجازاً» وأحد أقدمه صائقي أو حزب أوجلان لشعبهما خلال هذه الفترة سوى للنسي والنمار. ويعود الكاتب إلى مذكرة الموضوع، ليكن التهم للبارزاني (الاب والابن) بالخيانة والعداء للشعب الكردي، مؤكداً هذه الحقيقة من كتابة اللقال هو محاولة أخرى «فاشلة» لتليل من العائلة البرزانية.

أود أن أوضح للكاتب باتني وكشوري عراقي ومن سكان كردستان العراق عاشت القضية الكردية خلال الستينات والسبعينات ولم أتعرف على نضال هذا الشعب إلا من خلال اسم وشخصية البارزاني الأب.

بالنسبة لي آنذاك كان أكراد العراق عموماً من أتجاهين: الأول، البشيمكة وهم قوات بارزاني والحزب الديمقراطي الكردستاني. والثاني، الجحوش وهم مرتزقة الأنظمة الديكتاتورية في العراق. ومن جهة أخرى، فإن المؤرخين وحتى أعداء الشعب الكردي يتفقون بأن لولا البارزاني (الأب) لما عرف هذا الشعب العريق، فلماذا ولصحة من هذه المحاولة البائسة لتحريف التاريخ؟

ويسرد طه خليل اتهامات البارزاني الأب في السبعينات وكأنه كان حاضراً، ثم يستعين بهذا التحريف ليتهم الابن بالتواطؤ مع تركيا في تسليم صائقي وهذا أمر عيب، ولكن الأخبار والتقارير والتحليلات تشير إلى دور الكوماندوس الأتراك وتحت صائقي ورفضه الحماية الكاملة من قبل الحزب الديمقراطي من جهة أخرى.

ثم يعود الكاتب ليدكرنا باتفاق البارزاني مع تركيا ويتناسى بأن حزب أوجلان بالذات وبعض الأحزاب الكردية الأخرى مرتبطة سياسياً ومنعومة مادياً ببول أقليمية، فهل ما هو حلال على أوجلان حرام على الديمقراطي؟

إن العلاقة القائمة بين حكومة إقليم كردستان وتركيا وفي الظروف الحالية للعراق والشرق الأوسط كانت ولا تزال لمصلحة شعب إقليم كردستان العراق. فتطهير كردستان العراق من العمال الكردستاني وعبوة غالبية المهجرين إلى قراهم، ساعدت أجهزة الأقليم من إعادة ترسيخ الأمن والاستقرار في غالبية المناطق الكردية. وأدت كذلك إلى انتعاش اقتصادي ملحوظ ليس لفائدة الأقليم فحسب، وإنما لكافة أنحاء العراق. ولو سئمت الفرصة للكاتب لزيارة دهوك أو أربيل أو حتى السليمانية، لالتقى بمئات العراقيين من وسط وجنوب البلاد وهم يزورون الأقليم ويستفيدون من الاقتصاد الناتج. وهذا بدوره يساعد على تخفيف معاناة الشعب العراقي من جراء الحظر الدولي.

### فوزي الحريري

#### توضيحات

□ السيد الحر،  
تحية طيبة،

في تقرير حسن سندروسى عن أوضاع اللاجئين العراقيين في أميركا («الحياة» ١٥ حزيران - يونيو ١٩٩٨) ثمة تعميمات أبداً التقرير عن الموضوعية، يتعلق الأول بهوية اللاجئين الوافدين من مخيم رفعا. إذ أن غالبيةهم الساحة من الثوار الذين اضطرأ للجوء بعد تمكن قوات الحرس الجمهوري من قمع انتفاضة آذار (مارس) ١٩٩١، وليس صحيحاً اعتبارهم جميعاً من الجنود العراقيين الذين استرهم قوات التحالف.

أما التعميم الثاني فيقتطع بالثلاثة آلاف عراقي الذين تم نقلهم من أربيل إلى تكساس وواشنطن مروراً بجزيرة غوام بعد اجتياح العراق العراقية أربيل (١٩٩٦/٨/٢٧)، فمن الظلم اعتبارهم من عملاء وكالة الاستخبارات المركزية الأمريكية إل «سي.آي.أي».

والحقيقة هي أنهم من العاملين في مجال الخدمات في المنظمات الانسانية الناشئة في كردستان، إنما ارتضوا بهذه التهمة كخسرية يتعين عليهم دفعها هروباً من الجحيم الذي خلفه الاقتتال الكردي - الكردي.

ياسر أمين (عراقي مقيم في هولندا)

#### مسؤولية اثيوبيا

□ السيد الحر،

■ أطلعت في عدد «الحياة» الصادر في ١٩٩٨/٧/١٧ على مقالة رغبة الصلح بعنوان «النزاع الإثيوبي - الإريتري» ومسامي الحل العربية في حلها. ولغت نظري أن محتواها لم يكن عن النزاع بين الدولتين بل انتقادات واضحة للقيادة الإريتريّة تارة بأنها تتبع سياسة عدوانية، تجاه جيرانها، فحاولت أن أقدم دواعي السباب فلم أجد له سوى ادعاءات أولها بأن إريتريا خلقت النزاع مع اليمن حول جزر حنيش في الوقت الذي لم يكن للمطلب الإريتري سوى الدعوة إلى ترسيم الحدود البحرية مع اليمن الشقيق بالمرق القانونية والسلمية وهو ما تم حدوثه، إذ أخذ كل طرف قضيتي إلى جهة قضائية. أما الزعم الثاني وهو بأن القيادة الإريتريّة «متكثرة» للعرب وهذا يتنافى مع الحقيقة فأريتريا اليوم تتمتع بعلاقات ثنائية مستقرة مع الدول العربية، إجمالاً خرج الكاتب من طور الموضوعية، فكل ما فعله هو جمع شتات من الأحداث لا صلة لها ببعضها واعتمداً كأداة لتحليل واستنتاجات بان القيادة الإريتريّة «عدوانية» وبالتالي لا تستحق تفهم الدول العربية.

وهذه الطريقة في التحليل تؤدي إلى نتيجة خاطئة ومطلوبة لأمور، فالأزمة الحالية بين اثيوبيا وأريتريا بكل بساطة خلاف حدودي يحدث بين كل الدول وما جعلها تتفجر إلى حرب شاملة هو سوء الجانب الاثيوبي وعقليته التوسعية في التعاطي مع الأزمة.

لندن - أحمد طوباوي

\* كاتب فلسطيني مقيم في القاهرة.







## مؤشرات أسواق المال وأسعار السلع

### أسعار صرف العملات العربية

العملة	الدولار الأمريكي	الجنيه الاسترليني	المارك الألماني	الياباني	الفرنك الفرنسي	الفرنك السويسري
الدولار الكويتي	٣,٠٦٤	٥,١١٢	٥,٨٧٨	٤٥٧,٠	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الريال السعودي	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
درهم الإمارات	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الدينار العراقي	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الدينار الليبي	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الدينار المغربي	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الدينار التونسي	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الدينار الجزائري	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الدينار العراقي	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤
الدينار الليبي	٣,٧٥٠	٦,٢٥٦	٤,٨٠٣	٣٧,٣٤	١٩,٧٠	٤,٩١٤

أسعار صرف الدولار والجنيه الاسترليني تشير إلى قيمة كل منهما في مقابل عملة العربية المحددة، وعكس صحيح بالنسبة للعملة الأجنبية الأخرى.

### أسعار صرف العملات الرئيسية

العملة	الدولار الأمريكي	الجنيه الاسترليني	المارك الألماني	الياباني	الفرنك الفرنسي	الفرنك السويسري
الجنيه الاسترليني	٠,٦٠	١,٠٨٢	١,٠٨٢	١,٠٨٢	١,٠٨٢	١,٠٨٢
الدولار الأمريكي	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
المارك الألماني	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
الياباني	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
الفرنك الفرنسي	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
الفرنك السويسري	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
الفرنك الألماني	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
الفرنك الهولندي	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
الفرنك الإيطالي	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠
الفرنك الإسباني	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠	١,٠٠٠

### أسعار الفائدة على العملات العربية

العملة	دولار كويتي	ريال سعودي	درهم إماراتي	الريال القطري	الدينار البحريني
الدينار الكويتي	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠
الريال السعودي	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠
الدرهم الإماراتي	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠
الريال القطري	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠
الدينار البحريني	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠	٠,٠٠٠

### أسعار الفائدة الأوروبية على العملات الرئيسية

العملة	٧ أيام	شهر	ثلاثة أشهر	سنة
الدولار الأمريكي	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الجنيه الاسترليني	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
المارك الألماني	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الياباني	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الفرنك الفرنسي	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الفرنك السويسري	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الفرنك الألماني	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الفرنك الهولندي	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الفرنك الإيطالي	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦
الفرنك الإسباني	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦	٥,٠٦

### المعادن الثمينة دولار وأونصة

العين	١٩٩٨					البنى سعر (١٩٩٨/١٩٩٣)	البنى سعر (١٩٩٨/١٩٩٣)
	٦/٢٢	٦/٢٣	٦/٢٤	٦/١٨	٦/١٩		
نقب	٢٩٤,٤٥	٢٩٥,١٥	٢٩٦,٧٥	٢٩٧,٤٥	٢٩٨,١٥	٢٩٨,٧٥	
قصة	٥,٣٤	٥,٣٥	٥,٣٦	٥,٣٧	٥,٣٨	٥,٣٩	
ماتن	٣٥١	٣٥٥	٣٥٦	٣٥٨	٣٦٢	٣٦٤,٣٥	





١٩٩٨

# كأس العالم

المجموعة الثالثة

## تعادل السعودية وجنوب افريقيا... وفرنسا أولى أمام الدنمارك

□ بورنيو - عايض الحري

انقذ منتخب السعودية مساءً وجهه في مباراته الأخيرة ضمن الترتيب الفرنسي وتعادلته ومنتخب جنوب إفريقيا (٢-٢) في المباراة التي أقيمت بينهما على ملعب مبارك ليسقط في بورنيو في الجولة الثالثة والأخيرة من منافسات المجموعة الثالثة.

وتحرك رصيد السعودية إلى نقطة واحدة علماً أنها سقطت في أول استحقاقين أمام الدنمارك بهدف واحد وفرنسا باربعة أهداف.

وفي اللاعبين بالوعد التي قطعوها قبل المباراة بتقديم مستوى جيد وتحقيق نتيجة إيجابية، إذ برهنوا أنه بإمكانهم لعب كرة هجومية جيدة تعكس صورة التطور الحقيقي لكرة القدم السعودية والعربية والإسيوية في السنوات الأخيرة. وكان الجابر ورفاقه لكونوا قبل المباراة أنهم سيخسرون إلى واستعادة الشرف أمام جنوب إفريقيا ولاراحة ضميرهم وضمير كل من شجعهم، وللتأكد على أن العرضيين السبعين السابقين لم يكونوا سوى غيمة صيف عابرة.

ومرة جديدة نجح مدرب والطاؤون، محمد الخراشي في رفع الروح المعنوية للاعبين بعد طرد المدرب الأجنبي.

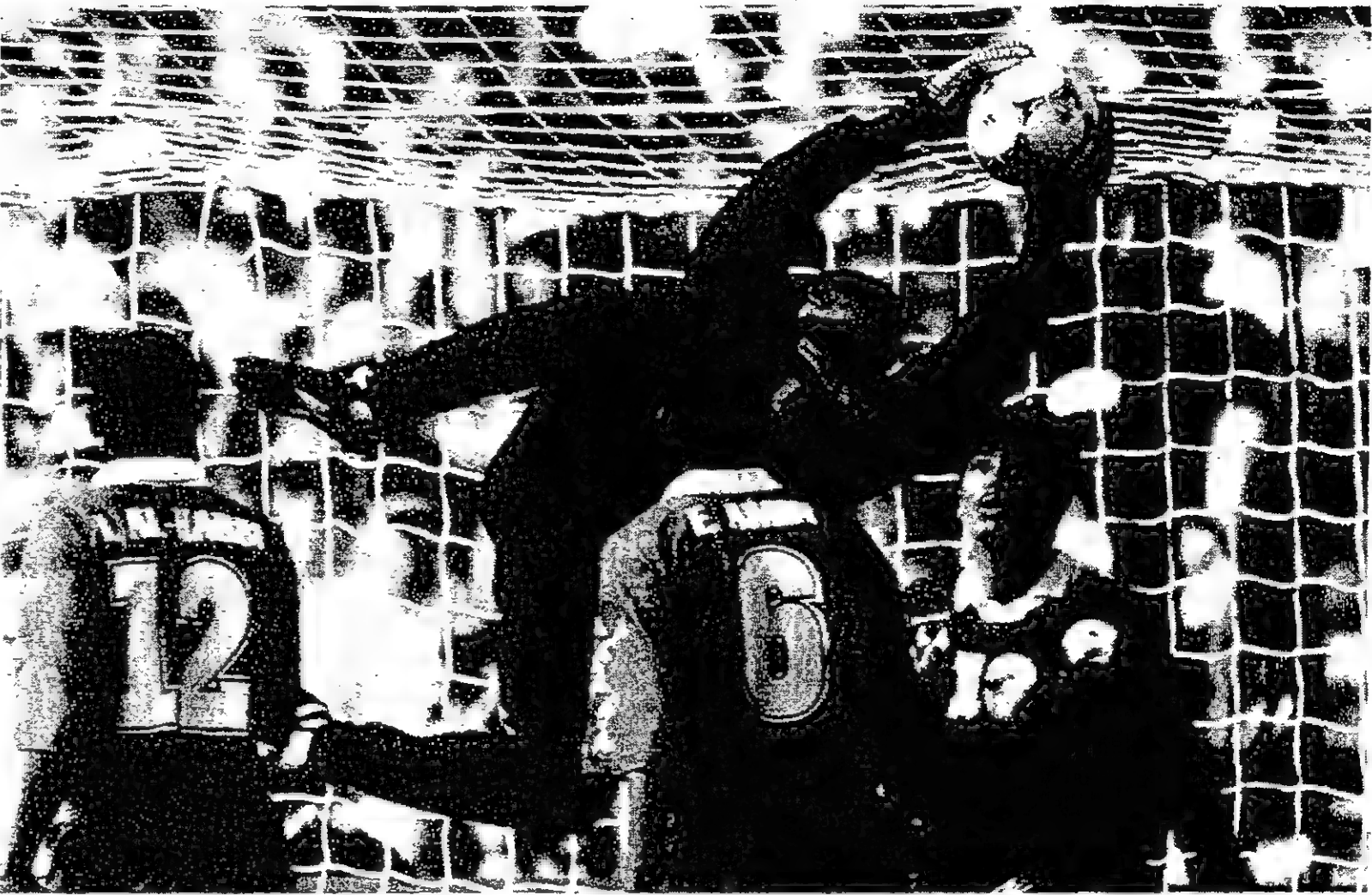
وقضى التعادل على أمال جنوب إفريقيا في مرافقة فرنسا إلى الدور الثاني وهي التي كانت تمني النفس بلقب واضح وتامل في ذات الوقت بخسارة دنماركية أمام أصحاب الأرض، وقد جعلت نقطتين مقابل ٧ لفرنسا و٤ للدنمارك. وأجرى المدرب محمد الخراشي بعض التغييرات في صفوف الفريق فبدأ للمباراة بتشكيلة ضمت التعادل في حراسة المرمى، وعبدالله علي الجبهة اليسرى للدفاع وشبلي على الجبهة اليمنى ولعب فؤاد نور بدل الخوليوي الغائب بسبب الطرد ضد فرنسا إلى جانب سليمان أحد افضل اللاعبين في الدورة حتى الآن حسب التقاطع التي تقدمها صحيفة ليكيب الفرنسية المتخصصة الواسعة الانتشار. وفي الوسط لعب حمزة صالح وخميس الخويطران ويوسف اللثيان ونواف التميميات في حين قاد خط الهجوم كل من سامي الجابر وفهد الملهل.

ويضخ من اسماء اللاعبين ان الخراشي اختار الاسلوب الهجومي بانشراك الملهل واللثيان والتميمات. وشهد اللقاء مواجهة كبيرة بين عبدالله سليمان مدافع السعودية ومهاجم جنوب إفريقيا ماركاري وتمكن الأول من إحباط كرات عديدة للثاني فاستبدله المدرب في بداية الشوط الثاني وأثبت سليمان أنه أحد أبرز المدافعين في المونديال. واعتمدت السعودية على اللثيان لإيجاد الثغرات على حافة الدفاع في حين اتفق الجابر ويونسية أقل الملهل من أرقامهما كلما امتلك الكرة قرب المنطقة الدفاعية.

أما جنوب إفريقيا فاعتمدت على الرباعي ماركاري ونيساتي وموشو وسكالييلي في بناء الهجمات واختراق المنطقة السعودية.

وبدأت المباراة بهجمات سريعتين من الطرفين الأولى لجنوب إفريقيا عندما تلاعب نياتي بشبلي وممر كرة عرضية لم يحسن بارتليت التعامل معها قبل أن ترد السعودية بهجمة مماثلة عرضية الجابر الذي لعب الكرة عبرية وقطعها الدفاع قبل أن تعود إلى الملهل الذي راوغ وممر إلى اللثيان الذي سدد فوق العارضة.

وأقلت الجابري أثر تمريرة بينية من صالح لكن الحكم المساعد أشار إلى تسلي (٧). ومرة جديدة تفوق نياتي على شبلي على الجبهة اليسرى ولعب الكرة عرضية لكن رأسية ماركاري لم تلق الدعوى (١٠). وأقلت الجابر على الجبهة اليسرى أثر خطأ في التمرير من نيساتي لكن كرتة العرضية كانت طويلة بعيداً عن الملهل (١١) فلم تشكل خطورة على



حارس السعودي الدمع يلتقط الكرة في حراسة ثلاثة من زملائه (رويترز)

وعتدماً لم يجد عبدالغني لاعباً حراً يمر الكرة إليه سديداً قوية من الجهة اليسرى لم تلقى نحو المنطقة لكن تسببت له تكن على المستوى وخارجت بعيداً عن المرمى (١٦) ثم قطع انور استعراضياً كرة ساقطة قبل أن تشكل خطورة على مرمى الدمع (١٧). واقتنح شون بارتليت التسجيل لجنوب إفريقيا في الدقيقة ١٩ بعدما خدم مراقبه انور وسدد نحو الزاوية القريبة كرمي الدمع الذي لم يكن متمركزاً في المكان المناسب.

وقبلة، شعر الجنوب افريقيون ان بطاقة التأهل لم تعد بعيدة ذلك ان الدنمارك كانت خاسرة في هذه الاثناء امام فرنسا بهدف وسدد موشو فوق العارضة السعودية (٢٣). ومحاولة من ساكاري لاعب اياكس امستردام الهولندي لتعزيز النتيجة لكن تمريرة العرضية اولا كانت طويلة قبل ان يقطع الدمع عرضيته الثانية (٢٥). ولعب اللثيان الكرة بالمسطرة إلى الجابري الذي سيطر عليها قرب تقطة الجزاء وحاول تسديدها فوق الحارس الذي تمكن من تحويلها إلى ركنية (٢٦) فضاعت فرصة ثامر للسعودية.

ولم تقف المحاولات السعودية عن هذا الحد إذ انقرد الجابر بعدما تلاعب بمراقبه لكن الهدف طالت منه وانفكها الحارس مطالب الجابري بركلة جزاء (٢٧) قبل ان يسدد الملهل كرة وقف فيش في طريقها والمرمى خال من حارسه. ثم اكثرت الجابري في المراوغة ففقد الكرة داخل المنطقة (٢٨). وكرة سعودية أخرى داخل المنطقة الجنوبية افريقية شكلت لبلة في خط الدفاع من دون ان تضمر (٢٩) قبل أن يحصل العويران على انذار لخسوفته الزائدة.

ووصلت الكرة إلى ساكاري على حدود المنطقة وحاول التسديد لكن سليمان أبطل ففعل المحاولة (٣٤). وتمريرة عرضية موشو قطعها الدمع الصافي (٣٦). وسدد موشو فوق العارضة وهو صنف (٤١). وحاول اللثيان المراوغة داخل المنطقة الجنوبية افريقية فاعاقه بيار عيسى فحصلت السعودية على ركلة جزاء انجبري لها بنجاح سامي الجابر وسجل الهدف السعودي الأول في المونديال بعد ٢٣٥ دقيقة من اللعب. وبعد ثلاث دقائق من بداية الشوط الثاني حصلت جنوب إفريقيا على ركلة حرة وانجبري لها نياتي لكن الدمع انقذ الكرة الضعيفة. واقتحم باكلي الخطوط السعودية وانقرد بالدعم الذي انقذ تسديده باعجاز (٥٠).

قعدنا عرضاً جيداً ولا اعتقد ان ركلة الجزاء الأخيرة صحيحة. اعتر من الجمهور السعودي لفشلنا في فرنسا واعد بتقديم كل جهد في المستقبل وانشاء الله في المونديال المقبل.

أما فليب تروسييه مدرب جنوب إفريقيا فعلق: «لم يكن لدينا سبب بالأسف البيناً إذا لحدنا بين الاختيار ان المشاركة الأولى لنا. جمعنا ثقتين ولم يكن أحد يتوقع أكثر من ذلك».

وفي ليون (١٦ ب)، وحقق المنتخب الفرنسي فوزه الثالث على التوالي في «مونديال» تغلبه على الدنمارك ١-٢ على ملعب جيرلان أمام ٤٤ ألف متفرج تقدمهم الرئيس جاك شيراك وضمن المركز الأول في المجموعة الثالثة. وسجل يوري جوركايف (١٢) من ركلة جزاء وإيمانويل بوتي وكريستيان فييرا. وقد حمل دوسايي شارة القائد وكان ديشان وذلك للمرة الرابعة.

وعلى الرغم من التعديلات الكثيرة لم يتأثر توازن المنتخب الفرنسي وقدم لاعبه أداء جيداً وبرهن منتخب «الدولة» أنه يملك فائضاً من الاحتياطين الذين يستطيعون سد للشفرة التي يتركها الاساسيون في حال

اما الدنمارك فحجزت بطاقتها على الرغم من خسارتها وستلحق مع نيجيريا الأحد المقبل على استاد فرنسا في سان بوتي. واضطر مدرب فرنسا ايميه جاكبه إلى إجراء تعديلات عدة على تشكيلته بداعي الإصابة والاقااف. فأجاب صانع الاعباب زين الدين زيدان لاقاؤه مارتين لولوان بلان وبديده بيشان للاصابة. في حين أراح ليليان تورام وتييري هنري الذي سجل ثلاثة أهداف في البطولة، وأن بوغوسيان ويكسنتي ليزارتزو. وفراكت لوموف وكريستيان كراميسو وفنسان كانديلا وإيمانويل بوتي وكريستيان فييرا. وقد حمل دوسايي شارة القائد وكان ديشان وذلك للمرة الرابعة.

وعلى الرغم من التعديلات الكثيرة لم يتأثر توازن المنتخب الفرنسي وقدم لاعبه أداء جيداً وبرهن منتخب «الدولة» أنه يملك فائضاً من الاحتياطين الذين يستطيعون سد للشفرة التي يتركها الاساسيون في حال

### ما الذي حصل؟

مجرد إقدام التونس

الجديد لإلتحاق الدولي جوزيف يلاتر على استمارة رئيس اللجنة الدولية للحكام ببيد ويل لينافته في الأخطاء التكميلية التي حصلت خلال مباراة البرازيل والبرج وكذلك مباراة الكامرون مع تشيلي يعني أن خطأ لا يفتقر حصل في كل منهما.

وبالتأكيد، سأل بلاتر المسؤول الأول عن الحكام: لماذا ألقى الحكم الهنغاري فابنر هذا الحكمين كان كثيراً يصل إلى الدور الثاني؟ ولماذا احتسب الحكم الأمريكي الإيراني الأصل إيامرماست ركلة جزاء ليس فيها جزء واحد من اليليين من الخطأ لمصلحة الدرع لتسفر على البرازيل وتخرج المغرب من الدور الثاني؟

فخطب الحكام في البداية تميل بعدم اتقافهم على تفسير العرلة من الخلف وكيفية معاقبة من يرتكبها. وهذه النقطه اعتبارية قابلة للنقاش والاجتهاد... لكن إلغاء هدف أو احتساب ركلة جزاء، ومهمة عملية حساسة بحتة وكان

١٩٩٨ = ١١ وليس ٢. وقد عاقب زيد أن عمرو لخطأ تحكيمى فبعد من المونديال... لكن في معيد إلى كل من المغرب والكامرون حق ويثبت في الدور الثاني؟ وماذا سيفيدهما إذا ما تطمح هذا المسؤول أو ذاك في الاتحاد الدولي ليسير إلى أن الحكم ليس آلة وإنما من البشر غير المصومين من الخطأ.

لقد تعدد بلاتر عن مضامير اصلاحية تتناغم ومتطابق القرن الحادي والعشرين، فلم يكن بينها مشروع واحد خاص بالتحكيم ومن الحلول مثلاً وجود لجنة تحكيمية من «الشيوخ» في كل مباراة ليتداولوا ويتخذوا القرار النهائي في حال ارتكب الحكم خطأ غليظاً ويقتروهم الاستعانة بشروط ليكون ضميرهم مرآحاً.

أما إراة الناس رغم أنهم وحرمانهم من المشي قدماً في المونديال بسبب قرار تحكيمى مقصود أو غير مقصود فأمر يدع الناس فعلاً إلى القول ان المونديال بات ساحة واسعة لتصفية الصراعات ووبرصة واسعة لتحقيق فيها تنبؤات رجال المافيا والمراعات مع كل ما يمكن ان يجني هؤلاء أرباح إذا تروخوا ثم فرضوا فوز التروج على

البرازيل مثلاً... وسيكثرت الكشعر عن هذا الموضوع... لكن من ضرب ضرب ومن مرب مرب... وكما كان مؤلماً أن يرتقي الغارة إلى قمة الشهرة ثم يهبط إلى فسخن توار إلى

قعر الاحباط.

محمد حمامة



... وحارس فرنسا بارتيت يذق كرة دنماركية (رويترز)... وكانديلا يلعب قلة على رأس بارتيت (إلى اليمين) (١ ب)

هكذا عن الملعب







# مفاجآت كأس العالم

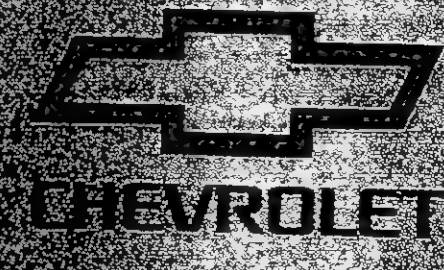
## ١٠ يونيو لقاية ١٢ يوليو



**٢٠ كأس العالم**  
ليس بالضرورة أن تكون لاعباً محترفاً لكي تسجل هدفاً رائعاً  
هذه هي فرصتك التي لا تعوض لتتراءى مع  
شعرك ولبه أو كاديلاك أو جي إم سي

**مجاناً**  
كثافة إضافية (لبنه ستيفن)  
مسافة ٥٠.٠٠٠ كلم

**مجاناً**  
رقلام التلوين ومحطات  
لترسيم باحفظان الاحتفال



شركة التوكيلات العالمية للسيارات المحدودة، الجليل، هاتف: ٢٨٨٠ ٦٦١ • جدة، هاتف: ٥٨٨٨ ٦٦٣ • الخبر، هاتف: ٤٦٨٤ ٨٦٤ • الدمام، هاتف: ٢٤١١ ٨٢٦ • شركة الجيج للسيارات المحدودة، جدة، هاتف: ٥١١١ ٦٦٠ • الدمام، هاتف: ٤٤٤٤ ٨٥٩ • الرياض، هاتف: ٣٧٣٠ ٤٩٢

شركة عبد الكريم عيسى للسيارات المحدودة، الرياض، هاتف: ٢٨٠ ٤٠٣ / ٤٢٤ ٤٠٥ • شركة عمر أبو بكر بالبيد المحدودة، جدة، هاتف: ٤٤٤٤ ٦٤٠ • مؤسسة النصر للتجارة، جدة، هاتف: ٥٠٧٧ ٦٧٢

- وسادات هوائية مزدوجة
- نظام فرامل مانع لانغلاق العجلات
- محرك سعة ٢.٢ لتر
- راديو كاسيت إي/أم/ف إم
- سكوتش غارد (TM) خصانة المقاعد

٣٩,٩٠٠ ريال



شفروليه  
كفالير

- وسادات هوائية مزدوجة
- نظام فرامل مانع لانغلاق العجلات
- محرك سعة ٢.٤ لتر
- نافل حركة أوتوماتيكي بارع سرعات
- اتساع خمسة أشخاص

٤٩,٩٠٠ ريال



شفروليه  
ماليبو

- يشمل السعر خصم ١٥٠٠ دولار من
- جنرال موتورز
- وسادات هوائية مزدوجة
- محرك V6 سعة ٢.١ لتر قوة ١٦٠ حصان
- نافل حركة أوتوماتيكي بارع سرعات
- مساعد لسعة أشخاص

٥٨,٠٢٥ ريال



شفروليه  
لومينا

- محرك V6، قوة ٢٠٠ حصان سعة ٢.٠ لتر، ٢٤ صمام
- اندفاع بالعجلات الخلفية ونظام التحكم
- بالتماسك على كافة السرعات
- نظام "بو" ٨ سماعات
- مقاعد جلدية كهربائية مع ذاكرة الخطأ ووضع
- الساناق
- وسادات هوائية مزدوجة مع قبض فولاذي للحماية

١١٥,٠٠٠ ريال



كاديلاك  
كاتيرا

- محرك فورتيك V8 سعة ٥.٧ لتر قوة ٢٨٣ حصان
- نظام فرامل مانع لانغلاق العجلات الأربع
- مكيف هواء أمامي وخلفي سريع التبريد
- اتساع لتسعة أشخاص
- نافل حركة أوتوماتيكي بارع سرعات

١١٤,٩٩٥ ريال



جي إم سي  
سوبريان

- محرك فورتيك V6 سعة ٤.٣ لتر قوة ٢٢١ حصان
- نظام "استرا" للتحكم السريع إلى الأسفل
- الرياح أثناء القيادة
- نظام فرامل مانع لانغلاق العجلات الأربعة
- وسادات هوائية مزدوجة وجانبية
- نوافذ وأقفال ومرايا كهربائية

٨٧,٩٩٥ ريال



جي إم سي  
جيمي

- محرك فورتيك V8 سعة ٥.٧ لتر قوة ٢٨٣ حصان
- نظام فرامل مانع لانغلاق العجلات الأربع
- اتساع لثمانية أشخاص
- مكيف هواء أمامي وخلفي سريع التبريد
- نظام (باس لوك) لرفع السرعة

٩٨,٩٩٥ ريال



جي إم سي  
يوكون ٢٤

- محرك فورتيك V6 سعة ٤.٣ لتر قوة ٢٢٢ حصان
- وسادات هوائية مزدوجة
- اتساع لثمانية أشخاص
- نوافذ وأقفال ومرايا كهربائية
- رفع على العجلات الخلفية

٨٨,٩٩٥ ريال



جي إم سي  
سفاري

- محرك ٤ اسطوانات سعة ٢.٢ لتر قوة ١١١ حصان
- اتساع خمسة أشخاص
- حصولة على واحد
- نظام تيريد بوي
- تقود قيادة مدمج وليكي

٥٠,٩٩٥ ريال



جي إم سي  
سونوما  
بمقصورتى  
ركاب

### ترويض أسود إفريقيا

في دول إفريقيا، حيث توجد أسود كثيرة، هناك من يهتم بترويضها واستخدامها في الحفلات والمسابقات. أسود ترويض من جنوب إفريقيا، حيث توجد أسود كثيرة، هناك من يهتم بترويضها واستخدامها في الحفلات والمسابقات. أسود ترويض من جنوب إفريقيا، حيث توجد أسود كثيرة، هناك من يهتم بترويضها واستخدامها في الحفلات والمسابقات.

### دية للمتحدث باسم في لكرة القدم

المعرب من الدور الأول للمونديال... يوم يوسف له والخوف من الفد... في الصعيد الدولي والإجواء... من الشعوب وقضاياها في السبق... صحت انظار العالم، كل الشركات... استعمار واستعمار لتؤثر كذا... الموضوع وما يدعونا للتسول... في إطار كروي محض، هل مست... لا أنظر ذلك، القصيد للسير... التي لا تؤثر على الصورة الاقتصادية... لقاء بعيداً عن الواجهة... تحتاج على ما يجري كان الفوز... أنه يظهر للرأي العام أن العالم... طوير مستوى اللعب، القضية... ولها ورئيس الاتحاد الإفريقي... من الاتحاد الإفريقي لكرة القدم... مهم مما حصل ربما سيكون ذلك... بيب الأمور لأنه من غير القبول أن... مستقبل، وتحدث بوييد عن تغي... بية من أجل الأفضل والاتجاه سار... أرس إعداد الدوائر والمختصين... في المغرب بحيث أن يكون الات... ليلية وتقام عمل والتغيير من

### ل لاعب مغربي

الإنسان (أرسا) ١ أ ف - نال... المغرب إدريس بن زكري جازة... تركاره، أفضل لاعب مغربي في... واستعمل... بدت الجائزة التي بن زكري... د، د، شجاعه، واستعمله في... ليلية.

### تديال

أحد مدرب منتخب إيطاليا تشيزاري... ألة المدافع البساندرو سستا... في المباراة ضد النمسا أول من... في المونديال... وأصيب بسا إصابة بليغة وأن... وأضاف أن سستا ليس على ما يرام... هذا أمر مؤسف، سيخضع ل... ت ال ٢٤ المقبلة... ترغومي حل مكان سستا بعد أربع دقائق... والنمسا لدى اصطدام الأخير بجيم... ودية للمنتخب الإيطالي الذي خسره... أرا أيضا قبل المونديال.

















\_\_\_\_\_

1. *Journal of Management Studies*, 1996, 33, 1, 1-14.

\_\_\_\_\_

(سببتمیر) المغفل.



## A high-contrast, black and white photograph of a city skyline, likely New York City, featuring prominent skyscrapers like the Empire State Building. The image is heavily degraded with significant noise and grain, making it difficult to discern fine details.

□ وإم الله - نعم تاصو

المنطقة فمن المتوقع أن تتضاعف هذه الأعداد

وبتئين من دراسة عن السياحة في فلسطين

**سجاعة .. وسجاعة**  
 مثل خاص، في شبه شعواء، لا  
 وجود المراقق الخشبية، لذا  
 الوضع الاقتصادي المزدهر، وضعف  
 المواطنين الفلسطينيين، إضافة إلى  
 الاسرالية.  
 وتقتصر الاسانك في قبضها  
 الفلسطينيين، ترفيقه، خصوصاً في  
 اوضاع نهاية الاسر، على احرار  
 واسكان ذات فرق ضعيفة  
 ومحسنة الاستيعاب، تقع على  
 بنافذ المياه، في جبال  
 القوية في حجازي وبنافذ  
 اصيف.

سياحية متطورة يعود إلى أحجام المستثمرين

# صيف الغد

□ القردة -  
حجاج سلامة

ورخص أس  
والغفر

تسكن  
في سفها  
ورأس  
ويستش  
الخاصة  
الاحمر  
وشاطبه  
الجبل  
البحر  
والبحار  
وتاريخه  
الرئيسي  
الفرعوني  
والعائلة  
والربان

□

احمد  
مريسي  
الراي

شُرعت مدينة الخريفة،  
للطلة على سواحل البحر الاحمر،  
في ايرتاده اقليم حلفا احمر،  
المهرجان الى السليحة والتسوق  
للزيرة تنظمه وزارة السياحة  
المصرية والذي ستدور فاعليتها  
في الخريفة وقيلولة (تعبان) من  
٢٠ تموز (يوليو) ١٩٩٨ الى ٢٠  
أب (اغسطس) ١٩٩٨ للقبلي.

كما حافظت الخريفة الاحمر  
على السعد الى رودة لجنة لثا  
لتأدية استعدادات الفقرة لهذا  
الحدث المسمى، والتي يعد اتم  
من نوعه في مصر، التي تستعمل  
بأمانة استعراضا وعروض فنية  
وفلكلورية واعمال فائقة والمهرجان  
التي تستشارك في المهرجان،  
وضع شعار المهرجان على  
مخرج، وشواهد وسجل ارام تلك  
الحلال والتقيضات الفقرة في  
كل طاق خلال المهرجان، يدفع  
مستوى التفتاح في جميع  
لأفة السليحة في المدينة.

كما تقرر تقسيم مزيـن من  
التسييلات السـجـا عـبر مـن  
الفرقة دائـرة السـجـا مـستقلة  
طوال شهر الـهـرجـان، وكنـك  
تـسـهـل اـجـراء اـعـادـة كـلـه  
ضـرورية اـلـيـعـاد اـلـسـجـا عـلى  
الضـامـع اـلـيـيـشـتـرن عـلى  
الـهـرجـان.

وقـال اـلـسـواء اـبـر رـيدـة لـ  
«الـجـا» ان مـحـافـظـة مـسـقـم  
انـتـزاعاً، بالـمـطـاعـة اـلـيـ الشـوات،  
مـنـمـا سـيـجـا جـيـدا وورـيـدا تـسـهـل  
خـصـومـات جـيـد مـسـوقـة فـي اـسـان  
الـفـنـانـي والـفـيـر السـجـا عـبـا  
والـرحـلات اـلـبـرـة وذاكـر الطـيران  
تـصل اـلـي ٥٠ فـي اـلـمـة اـلـمـطـاعـة  
فـي اـلـقـابـل اـلـزويـفـة واـلـفـنـانـي  
والـفـنـي والسـمـاق والـجـوانـز.  
واضاف ان اـلـهـبـة مـن اـتـاحـة كـل  
الـفـرقة لـمـسـتـاع اـلـزوا اـلـشـمس  
قـوة لـمـسـتـاع مـحـافـظـة اـلـشـمس  
وـجـهـا وـرـيـالـها واسـواقـها

[illegible]



[illegible]

عمان					
البنوك وشركات الاستثمار	البنوك	البنوك الوطنية العمانية القابضة	١.٠٠٠	٣.٥٦٠	٣.٥٦٠
		بنك الوطني العماني	٣٠.٥٦٦	٤.٧٦٠	٣.٧٤٠
		المحفظة العمالية للاوراق المالية	٥.٣٠٠	٣.٧٦٠	٤.٧٦٠
		فئان الاستثمار والتنمية والاستثمار	٩٤.٧٥٠	٣.٥٠٠	٣.٤٦٠
		بنك عمان الدولي	٥١٧.٤٧٨	٣.٢٠٠	٣.٢٠٠
		عمان للاستثمارات والتأمين	-	-	١٠.٥٣٠
		العمانية العمالية للتنمية والاستثمار	-	-	٥.٥٥٠
		بنك عمان والتوكيد والتأمين	-	-	٢.٢٢٠
		عمان والامارات للاستثمار (ع)	٢٠٠	٢.٤٤٠	٢.٤٤٠
		عمان والامارات للاستثمار (ع)	٥.٢٧١	٣.٨٠٠	٣.٨٠٠
		العمانية المتحدة للتأمين	-	-	٥.٨٥٠
		فئان التأمين ٥٦.٢٥	-	-	٤.٢٤٠
		التأمين العمالية	-	-	٦.٠٠٠
		مسئلة التأمين ٧٠	-	-	٢.٧٢٠
		الكوم العمانية ٥٠	-	-	١.٦٦٠
		فئان الوطنية	-	-	٤.١٦٠
		مسئلة الفازات الصناعية	٩.٢٧٣	٢.٢٠٠	٢.٢٠٠
		صناعة فنتجات الابواب	-	-	٢.٥٨٠
		صناعة قرطاسية للكمبيوتر	-	-	٣.٨٠٠
		اعلاف فلفل	-	-	٣.٥٠٠
		الحطاحن العمانية	-	-	٥.٦٩٠
		ريسون للاستثمار	٨٤٢	٣.٠٩٠	٣.٠٩٠
		صناعة الفخاريات العمانية	-	-	٣.٤٠٠
		استثمر عمان	٣.٥٠٠	٢.٨٥٠	٢.٨٥٠
		الاور لادعاع الصناعية والتجارية	-	-	٣.٠٠٠
		العمانية لخدمات الطيران	٣.٨٨٠	٢.٦٠٠	٢.٦٠٠
		مؤسسة خدمات اللواتي	-	-	٢.٥٨٠
		الكهرباء الوطنية العمانية	-	-	٥.٥٢٠
		المزاور الحديثة للورق	-	-	١.٩٨٠
		الاسماك العمانية	١٩.٦٠٠	٢.١٠٠	٢.١٠٠
		المحذة للطاعة	-	-	٢.٢٠٠
		الوشمة لخدمات	٢.٠٠٠	١.٩٠٠	١.٩٠٠
		المحفظة العمالية للاوراق المالية	١.٠٠٠	٢.٥١٠	٢.٥١٠
		بنك مسقف الاحلى العماني	١٨.٠٦٩	٢.٨٨٠	٢.٦٤٠
		حساب اويكس للاستثمار المشترك	١٥.٢١٦	١.٩٠٠	١.٩٠٠
		الخدمات لخدمات الاستثمار	٨.٥٢١	١.٤٥٠	١.٤٥٠
		صندوق مؤثر مسقف لحساب الاستثمار	-	-	١.٢٢٠
		مجان للاستثمار المشترك	-	-	١.٢٤٠
		عبر الخليج للاستثمار الصناعي	٢٠٠	٤.٢٢٠	٤.٢٢٠
		العمانية لخدمات التمويل	-	-	١.٦٦٠
		التأمين للاوراق المالية	-	-	٣.٨١٠
		بنك الضمان لاسكان	٣.٧٠٩	١.٤٥٠	١.٤٥٠
		صندوق مزون الاول	١.٦٨٥	٠.٧٧٠	٠.٧٧٠
		البنوكية للاستثمارات المالية	-	-	١.٢٧٠
		بنك عمان التجاري	-	-	٢.٥٨٠
		تسبح عمان	-	-	١.٦٦٠
		الوطنية لمنتجات الاوتوموتو	-	-	٢.٢٢٠
		تسبح عمان	-	-	١.٠٠٠
		زجاج حجان	-	-	١.٠٠٠
		مطاحن صلالة	-	-	٢.٠٨٠
		العمانية لصناعة المبرشات	-	-	٠.٣٣٠
		الوطنية للصناعات الدولية	-	-	١.٨٥٠
		العمانية للصناعات الكيماويات	-	-	١.٢٠٠
		الخليجية للصناعات التحولية	-	-	١.٨٥٠
		الوطنية لارز	-	-	١.٩٠٠
		الخليجية الدولية للكمبيوترات	-	-	١.٦٨٠
		الخليجية لمنتجات البولي بروبيلين	-	-	١.٢٥٠
		الاولية للصناعات التحولية ٥٠	-	-	٢.٣٧٠
		القابضة الوطنية للضريبة ٥٠	-	-	٢.٢٤٠
		كبة للعلوم الفيزيائية	-	-	١.٧٢٠
		لصناعة للمشروع الطبية	-	-	١.٦٦٠



**مؤشرات اسواق الاسهم الدولية الرئيسية**

١٩٩٨/١٩٩٥		٦/١٩	٦/٢٢	٦/٢٣	٦/٢٤	المؤشر	الدوروة
اعلى مستوى	المنى مستوى						
١٦٦٦٦,٤٤	٢٢٢٢٢,٨٠	١٥٢٢٧,٤٨	١٥٣٠٠,٩	١٥٠٥٤,٦٠	١٥٢٢٣,١٨	١٥٢٢٣,١٨	١٥٢٢٣,١٨
٢٣٩١,٤٠	٩١٧٢,٧٢	٨٧٢٢,٨٧	٨٧١١,١٢	٨٨٢٨,٤٦	٨٨٧٢,٢٩	٨٨٧٢,٢٩	٨٨٧٢,٢٩
٣٨٠,٣٠	٦١٥٠,٨٠	٥٧٤٨,١٠	٥٧١٢,٤٥	٥٧٢٢	٥٨٠٤,٩٠	٥٨٠٤,٩٠	٥٨٠٤,٩٠ (سهم)
٢٢٢١,٤٠	٥٧٥٢,٩١	٥٧٠٢,٦١	٥٦٥٤,٧٥	٥٧١٨,١٦	٥٧٧٩,٩١	٥٧٧٩,٩١	٥٧٧٩,٩١ (سهم ٣٠)
١٨٧٢,١٤	٤٢٨٠,٦٢	٤٠٢٧,٢٣	٤٠١٨,٤٦	٤٠٢٥٠,٠٤	٤١١٦,٣٣	٤١١٦,٣٣	٤١١٦,٣٣ (٤٠)
٦١٠٤,٢٠	٤٤٤٢,٦٩	٤٣٥٥,٧٠	٤٣٤٨,١٢	٤٣٧٨,٤٤	٤٤٢١,٣٨	٤٤٢١,٣٨	٤٤٢١,٣٨
٧٤٢٢,٠٠	٦٦٢٢,٢٧	٨٥٩١,٩١	٨٢٠٤,٢١	٨٢١٩,٦٧	٨٢٦٩,٢٧	٨٢٦٩,٢٧	٨٢٦٩,٢٧
١٠٤٨,٩٦	٤٤٢٣,٧١	١١٢٢,٣٣	١٠٩٨,٤٥	١٠٨٢,٢٥	١٠٧٤,٨٥	١٠٧٤,٨٥	١٠٧٤,٨٥
١٨٢٣,٣٠	٢٨٨١,٤٠	٢٥٨٨,٨٠	٢٥٦٨,٨٠	٢٥٨٢,٦٠	٢٥٦٢,٨٠	٢٥٦٢,٨٠	٢٥٦٢,٨٠

(\*) يسيرك مطهرا

## UNITED KINGDOM

ABN AMRO NATIONAL	1038	-5	1320	795
ABN AMRO	523.5	9.5	541	561
ABN AMRO & LECTESTER	43.9	1.1	904	371.5
ABN AMRO	519	-1	532	253.5
ABN AMRO	580	-1.5	634	423
ABN AMRO	603	-0.5	635	407
ABN AMRO	110	-17	964	646.5
ABN AMRO	633	0	696.5	399.5
ABN AMRO	205.5	-4.5	245	105
ABN AMRO	312.5	-1.5	512.5	329.5
ABN AMRO	194.5	4.5	218.75	122
ABN AMRO	561	6	664.5	470
ABN AMRO	346.5	0	345	242.5
ABN AMRO	237	1.5	292.5	131.5
ABN AMRO	656	3	733.5	515
ABN AMRO	621	-10.5	341	364
ABN AMRO	1717	-5	1948	1030
ABN AMRO	1072	47	1176	1737.03
ABN AMRO	566			890
ABN AMRO	413	2.5	535	317.5
ABN AMRO	388	-4.5	776	383.5
ABN AMRO	344	14.5	345	221.59
ABN AMRO	131	-1	131	124.5
ABN AMRO	352	4	448.5	293.75
ABN AMRO	816	-9	1175.5	803
ABN AMRO	1070	-4.5	1245	124.5
ABN AMRO	1076	-9	1076	700
ABN AMRO	519	6.5	603.5	293
ABN AMRO	379.75	-0.25	440	297
ABN AMRO	437	-1	437	276.02
ABN AMRO	890	22.5	968.5	714.5
ABN AMRO	435	-1	483	342
ABN AMRO	1674.5	-1.5	1764.5	1764.5
ABN AMRO	644	-13	702.5	499.5
ABN AMRO	545	-2	606	242.5
ABN AMRO	513	13.5	803	563
ABN AMRO	1127.25	-1	1200.25	124.5
ABN AMRO	758	17	758	376.5
ABN AMRO	1162	-8.25	299.25	156.67
ABN AMRO	291	0	343.5	188.5
ABN AMRO	1105	-54	1330	590
ABN AMRO	690	32	758	465
ABN AMRO	579	45.5	579	210
ABN AMRO	839	18.5	937	597
ABN AMRO	382	5	459	382
ABN AMRO	502.5	0	551.5	226.5
ABN AMRO	189	0	221.5	190
ABN AMRO	132	4.5	132	410
ABN AMRO	102.5	7.5	116.25	73.25
ABN AMRO	1101	17	1280	613.5
ABN AMRO	774	1.5	774	925
ABN AMRO	1105.5	37.5	1080	648.75
ABN AMRO	1052	0	1284	890.5
ABN AMRO	2282.5	167.5	2282.5	289.5
ABN AMRO	60	6	60	8
ABN AMRO	249	-2	278.5	167.5
ABN AMRO	445	0	473	238.5
ABN AMRO	2245	14	3170	1665
ABN AMRO	430	-5	430	225.5
ABN AMRO	310.5	-5	426.5	339.5
ABN AMRO	708	-5	764	335.16
ABN AMRO	512.5	0	512.5	0
ABN AMRO	112	-19	720	467
ABN AMRO	500	0	601	413.5
ABN AMRO	1253	-32	1253	124.5
ABN AMRO	100	0	614.5	430
ABN AMRO	308	-7.5	933	254
ABN AMRO	857	0	861	604
ABN AMRO	100	0	792	514
ABN AMRO	406	-12	444.5	193
ABN AMRO	114	-7.5	227	147
ABN AMRO	319	0	379	179.5
ABN AMRO	1390	0	1599	877
ABN AMRO	443	5.5	545	344
ABN AMRO	787	-6	925	469
ABN AMRO	1783	1	1983	1083
ABN AMRO	1068	14	1208	138
ABN AMRO	533.5	15	538	515
ABN AMRO	250.5	-4.5	259	235
ABN AMRO	670	0	913	344
ABN AMRO	390	-1	474.34	267.13
ABN AMRO	796	2	796	63
ABN AMRO	485	0	537.5	535
ABN AMRO	365	-11	366	250
ABN AMRO	965	-15	1132	563
ABN AMRO	1968	0.5	266.5	142.5

## SWITZERLAND

AARE-TESSIN R (ATEL)	905	0	998	765
ARB AG B	2250	30	2575	1633
ARB AG B	470	10.5	523	321.5
ARCO B	615	5	349	349
ARLUSSEE R	1920	-3.65	1978.97	1203.73
ARE-SERONO B	2237	-0.23	2090	2080
BALORE R	1285	-5	1280	559.01
BCV B	395	-2	340	340
BK VISION B	100	-5	796	206
CLA SPECIALITY CHEMS	100.5	-3.5	214	128.5
CLUBBER B	997	-10	1047	1047
CREDIT SUISSE B	334	-2	341	714
ELEKTROWATT B	550	0	515	513
EMAG B	8900	-10	6410	6410
GEORG FISCHER R	590	-17	662	346
GOTTFRED BAK B	1110	5	1140	700
HELVESTIA PATRIA R	1645	0	2120	70
HOLDING B	1918	-30	190	1918
HOLDBERG B	358	-7	390	221
JURIS BAK B	4560	67	4560	2000
KUNST REISSER R	7135	-115	877	4990
LLB B	320	6	584	519
NESTLE R	9205	26	3284	1730
NOVARTIS B	1472	-8	1472	1472
NOVARTIS R	2466	-19	2479	2070
OERLIKON-BUEHLER B	21	-31	210	144
PANGSEA B	2460	-20	2725	1700
PHARMA VISION B (L	870	-20	1140	805
PIRELLA INTL. B	350	40	379.5	291
RICHTEL BAK B	2965	5	2344	144
RICHTEL HOLDING R	1054	-13	1143	557
ROETHE HOLDING B	22500	1280	27000	16000
ROETHE HOLDING GSH	14800	30	17655	1000
ROTHGEB B	467	-1	467	321.2
SAURER, AGARBON R	1530	-10	1750	1510
SCHINDLER R	2500	88	2605	1510
SCHINDLER B	1120	-25	1200	715
SMH R	248	-0.5	272	174.5
STILLHALTER V.S.	447	-3	462.23	335.54
STILLHALTER V.S. B	225	-25	447.5	225
SULLIZER R	1180	-26	1313	879
SURVEILLANCE B	2660	-9	3175	2485
SWISS AIR VANCE R	558	-1	636	466
SWISS BANK CO R	541	-3	583	356.5
SWISS LIFE B	1292	9	1395	524
SWISS LIFE B	2535	-19	3531	1940
SWISS BANK SWITZ. B	2307	-5	2175	1470
SWISS BANK SWITZ. R	921	-7	942	294
TECHNOSTAR B	2100	60	2170	2170
UNION B	564	1	540	540
ZURICH IN. R	944	-1	944	944

## JAPAN

ACOM	6170	10	8000	5180
ADVANTEST	7300	390	126337	6630
AIFUL	7600	10	1000	7000
AIKASA SEIKI	1230	180	1280	1200
AJINOMOTO	1104	-4	1450	1000
ALL NIPPON AIRWAYS	476	-4	762	461
ALPS ELECTRIC	1545	28	1720	1010
ASAHI BANK	578	5	1020	405
ASAHI BREWERIES	1705	7	2100	1600
ASAHI CHEMICAL IND.	448	0	952	406
ASAHI GLASS	722	0	1140	480
ASAHI KASEI	526	-4	712	399
BANK OF TOKYO-MITSUBI	1311	-22	2550	1230
BANK OF YOKOHAMA	230	23	667	274
BANYO PHARMS.	1552	8	2210	1230
BRIDGESTONE	3070	160	3340	2480
CANON	3190	80	3780	2620
CANON SALES	1871	12	2120	1320
CASIO COMPUTER	1259	42	1365	805

**Your World  
Partner in  
Courier,  
Cargo  
and Travel**

**ARAMEX**  
*It's A Small World.*

1000

## GERMANY

ADIDAS-SALOMON	330	0,5	328,5	192
ALLIANZ	585	7	636,5	358,53
ALLIANZ LEBENS.	1480	20	1479,99	999,82
ALFA ROMEO	42,5	-0,3	42,2	21,1
AMA AACHMANN&BEIT	211	0	211	145,8
AXA COLONIA KONZERN	204,5	-1,5	206,5	141,8
AXA GENERALI SCHAFER B&P	61,5	0,7	61,9	36,1
BAYER	84,7	0,9	84,7	54,9
BASF	89,5	1,6	89,7	71,7
BECK&CO HYPOK.	107,6	0,6	111,55	52,1
BECK&CO HYPOK.	147,9	1,1	157,2	93,9
BECK&CO HYPOK.	112	-3	112	71,4
BERLINER KONTAKTLICH	10	0,5	91,75	37,75
BREITENBURGER	70,4	-0,8	70,4	38,8
BVL HOLDING	31,55	-0,05	31,4	28,8
BWAH	1798	14	1907,33	904,48
COMMERZBANK	57,5	2,2	57,7	32,8
CONTINENTAL	55,95	-1,05	55,34	38,8
DANKER RENZ	173,03	6,1	201,84	107,67
DEUTSCHE BAU	114,4	2	116,4	62,6
DEPPA-BANK	117,08	-0,45	151	92,6
DEUTSCHE BANK	149,65	2,65	162,2	101,9
DEUTSCHE TELEKOM	48	0	49,6	26,9
DEUTSCHE ZUG	98,3	0,8	98,3	52,9
ENERGIE BADEN WÜRT.	76	0	76	50
ERG VERSECHERUNG	308	4	300	153,5
ERGO WIRTSCH.	829	0	820	780
FFB HOLDING	318,5	3,5	330	301,1
FREISING MEDICAL CARE	116,4	1,1	161,3	110,5
FRUPP PR-HOESCH NM	335,5	-1	400	300,5
FRUPP PR-HOESCH NM	90,1	-0,9	90,1	50,1
HEIDELBERGKARLSTADT	151	-1,5	168	95,8
HEIDELBERGKARLSTADT	166	-2,9	179	123
HEIDELBERGKARLSTADT	151	-3	156,5	95,5
HENKEL PRGFE.	176,6	-0,2	182,9	85
HEW	90,5	3	925	440
HUGO BOSS	85,4	1,4	93	60,6
HUGO BOSS	89,05	3,05	89,05	50,05
ICA-AMPERWERKE	930	18	970	545
KARSTADT	770	10	780	530
KARSTADT	77,75	-2,25	92	50
KARSTADT MEDERN NM	64,5	-0,5	105,5	65,5
LAINEWIER	61,2	0	72,5	30,6
LAINEWIER	1259	10	1430	990
LEINSTRANSA	460	-0,3	471,9	29,9
LINDE	69,3	-3	73,7	47,5
MANNESMANN	174,5	0,7	189,4	71,8
METALLGESellschaft	77,1	-0,03	131,18	30,85
METALLGESellschaft	115,4	0	115,4	60,4
MOBILCOM NM	468	28	468	280
MÜNCHEN RUCKED.	866	-19	940	684
MÜNCHEN RUCKED.	866	-19	940	684
MÜNCHEN RUCKED.	866	-19	940	684
NESTLE, DÖRFLINGER NM	500,5	-3,5	545	462,5
PORSCHE PRGFE.	507,5	160	540,9	200,9
PREUSSAG	631,5	-1,5	671,5	447
RWE	72,5	-0,3	85,5	39,7
RWE-DEA	480	-20	515	405
SAP	1040	22	1090	545,8
SAP	177,5	12	1215	557,3
SCHERING	212,7	1,2	223,8	132
SGZ CARBON	210	0	280	189,1
SGZ CARBON	111,65	2,75	130	99,5
SGZ CARBON	70,5	1,5	70,5	34
SPRINGER/AXELI R	1420	20	1495	1190
SÜDFRUCKER	1090	15	1159	830
TEYSSER	405	0	409,9	300
TRYSSEN INDUSTRIE	411	4	432	320

## HONG KONG

AMOY PROPERTIES	4.9	0.07	9.9	4.35
BANK OF EAST ASIA	8.65	0.25	32.9	7.8
CATNAY PACIFIC	5.45	0	16.05	5
CHINA AIRCRAFT HDQ.	36.4	0.1	96.74	36.4
CHEUNG KONG INFR.	14.8	0.8	27.6	11.05
CHINA MCHOLDINGS	1.1	0.1	24.5	2.9
CHINA NASSER GROUP	3.7	0.15	33.8	6.65
CHINA TELECOM	13.1	0	16.25	10.3
CITIC PACIFIC	13.4	0.25	51.75	12.75
CLD LTD.	24.1	0.3	41.3	29.85
DAO HENG BANK GP.	11.9	0.1	47.3	10.5
HANG LUNG DEV.	7.6	-0.3	15.8	6.65
HANG SENG BANK	43.2	0.4	117	41.9
HENDERSON COS.	9.2	0.13	9.2	9.2
HENDERSON L.D. DEV.	25.05	-0.05	76.5	22.4
HKAC CHINA GAS	4.4	0.4	15.36	7.65
HONG KONG & CO.	14.65	0.35	20.5	14.65
HONG KONG ELECTRIC	23.8	-0.2	52.8	20.2
HSBC HDQ.	15.85	0.25	23.9	15.8
HSBC HOLDINGS	18.5	0.1	21.75	18.5
INDUSTRIAL WAREHO.	28.2	-0.4	33.8	17.4
NAT MUTUAL ASIA	4.6	0.3	9	4.05
NAT MUTUAL SEC.	15.7	0.3	15.7	15.7
NEW WORLD INFRASTRUCT.	9.3	0.3	24.8	7.35
PALUBIRG INT'L HOLDING	14.9	0.05	8.1	44.7
NEW WORLD RES.	4.27	0	57.5	15.65
SIN WUING KAI PROPS.	3.28	0.3	10.8	2.8
SWIRE PACIFIC A	28	-1	7.5	27.9
SWIRE PACIFIC B	4.6	0.05	12.7	3.57
TSIN SHIA TSI PROPS.	12.5	0.25	25.5	12.5
WHARF HDQ.	8.1	0.25	34.4	7.35
WHEELOCK & CO.	4.9	0.02	19.75	3.77
WORLDWIDE HDQ.	3.9	0	10.5	3.9

## SINGAPORE

ASIA PACIFIC BREWS.	3.8	0	6.3	2.98
CITY DEVELOPMENTS	2.6	-0.02	14.5	3.88
CREATIVE TECHNOLOGY	21.3	2.8	18.8	13.82
CYCLE & CARRIAGE	3.96	-0.04	16.9	3.88
DBS LAND	1.4	0.04	4.86	1.38
DEV BANK OF SING.	6.8	0	9.16	6.25
FRASER & NEAVE	4.5	-0.16	10.7	4.18
GOODWOOD PARK HOTEL	25.5	0	40	20
GREAT EASTERN LIFE	9.5	-0.2	19.9	8
JURONG SHIPYARD	4.3	0.3	9.5	6.2
KEPPEL BANK OF SING.	1.41	0.3	3.2	1.4
KEPPEL CORPORATION	2.52	-0.02	6.8	2.63
KEPPEL LAND	1.5	-0.05	4.54	1.3
NEOSYSTEM ELECTRONICS	2.99	0.04	3.34	1.58
OVERSEAS CHINESE BKG	6.98	-0.02	9	4.88
OVERSEAS UNION BANK	3.14	0	6	3.08
SINGAPORE AIRLINE 20	6.4	-0.4	9.4	6.4
SINGAPORE AIRLINES	6.4	-0.25	9.4	6.35
SINGAPORE PRESS	3.1	0.02	7.7	2.3
SINGAPORE RESINS HDG.	12.2	0	20	10.73
SINGAPORE TECH INDL.	3.52	0.08	3.86	0.89
SINGAPORE TRADING	2.35	0.03	3.84	2.05
SINGAPORE TELECOM 10	2.4	0	6.8	1.9
ST ENGINEERING	1.23	0.04	1.6	1.21
UNITED OVERSEAS BANK	4.8	-0.1	9.6	4.7

## MALAYSIA

BERJAYA SPORTS TOTO	6.95	-0.05	12.9	6.15
GENTING	8.1	0.1	14	7.25
GOLDEN HOPE PLTN.	3.64	-0.02	4.94	3.3
HIGHLANDS & LOWLANDS	3.44	-0.06	4.7	2.85
IOI CORPORATION	2.05	0.02	3.48	1.14
KUALA LUMPUR KEPD	6.9	0	9.95	5.4
KUMPULAN GUTHER	2.41	-0.04	4.02	1.7
MAGNUM CORPORATION	4.45	0.01	3.86	4.1
MALAYAN BANKING	4.44	-0.06	13.75	4.1
MALAYSIA INTL SHIPPI	5.95	0	7.2	4.02
NESTLE (MALAYSIA)	19.2	0.1	21.4	16.6
ORIENTAL HOLDINGS	6.9	-0.3	12.31	2.97
PETRONAS GAS	8	0.3	10.3	6.9
PRITON (PERUSAHAAN O	2.93	-0.09	12.2	2.02

## AUSTRALIA

AMCOR	6.79	0.06	8.93	6.18
AUS&NZ BANKING GRO	10.77	0.07	11.88	9.08
BRAMBLIES INDS.	31.6	0.46	33.8	24.5
BROKEN HILL PTL.	13.91	0.22	19.83	12.66
CHWILDS OF AUST.	19.49	0.19	21.49	14.7
COCA-COLA AMTCL	10.48	0	17.2	9.62
COLES MYER	6.56	-0.15	7.59	6.2
CSR	4.59	0.08	5.9	4.3
POSTERS BREWING GP	1.02	0.01	2.26	2.45
UNION LEASE CORP.	31.4	0	38.15	26.98
NAT'ALIS BANK	21.65	-0.23	23.35	18.04
NATUM HOLDINGS	11.22	0.33	16.03	1.95
NEWS CORP.	11.23	0.15	13.3	5.81
NEWCASTLE PREF. RD.	9.6	0.25	9.75	4.76
P&LAND BEACST.	6.65	-0.28	8	6.15
PIONEER INTL.	3.83	0.3	5.26	3.34
PRIMOR	0.97	0.35	22.97	16.05
ST. GEORGE BANK &	9.77	-0.01	10.55	7.95
TELSTRA CORPORATION	3.95	0.05	3.98	2.33
WESTFIELD HDQ.	7.52	0.12	8.44	4.81
WESTFIELD TRUST	7.4	0.03	3.36	2.54
WESTPAC BANK	9.72	-0.04	11.38	7.47
WMC	4.99	0.1	8.62	4.33
WOODSIDE PTL.	8.09	0.11	13.55	7.8
WOODWORKS	5.29	0.09	6.1	4.03

## NEW YORK

ABBOTT LABS.	40.75	0.63	40.88	29.13
AIRTRUCK COMMUNICATI	56.5	1.56	56.5	27.5
ALLIED SIGNAL	44.75	0.47	44.75	33.63
ALLIANT	85.75		85.74	7.1
AMER-EXPRESS	108.38		109	74.5
AMER-GENERAL	108.13	1.31	69.13	47.59
AMERICAN AIRLINES	11.15	1.69	53.06	34.9
AMERINTLPG	134.81	1.75	140.19	94.38
AMERICA ONLINE DEL	106.23	5.13	106.23	27.25
AMERITECH	62.69	0.84	62.69	21.19
AMERISOURCE	62.69	0.56	65.56	45.94
AMOCO (US)	41.75	0.13	49.19	39.56
AMR (AMERICAN AIRLIN	80.19	-0.25	81	46
AMERICAN-BUSCH	48.38		48.33	39.5
AT&T CORP.	63.38	2.31	68	34.23
ATLANTIC RICHFIELD	80	1.25	86.69	68
AUTOMATIC DATA PROC.	70.5	2.19	70.5	45.13
AVCO	65.63	0.43	64.88	43.01
BANK MONTREAL QUE.	51.25	-0.38	60.06	37.75
BANK OF NEW YORK	59.81	0.31	66.5	43.63
BANKAMERICA	51.25	0.25	61.43	42.63
BANQUEST	52.56	0.5	58	36.19
BARNHARTS INST'NY	112.44	0.31	136.31	87.13
BAXTER INT'L	52.56	0.38	61.69	44.38
BELL ATLANTIC	98.38	2.38	104.81	69.06
BELLSOUTH	69.25	1	69.25	43.81
BERKSHIRE HATHAWAY	78500	1000	80900	41900
BEST FOODS	60	0.88	60	44.12
BETHCO	60	0.63	60	44.12
BOSTON SCIENTIFIC	67.38	-0.11	77	41.56
BRISTOL MYERS SQUIBB	114.25	2.38	116.38	72.5
BURLINGTON NORTHLAND	99.13		99.13	44.12
CAMPBELL	61.31	0.13	60.11	44.12
CARNIVAL CORP.	38	1.63	38	20.56
CATERPILLAR	52.81	-0.08	60.94	44.75
CELESTIS	52.81	0.57	36.69	18.19
CENDANT	21.63	0.94	41.38	34.56
CHASE MANHATTAN	88.88	0.88	73.5	48.53
CHEVRON	84.06	2.31	88.69	71.13
CHESTER	77.44	1.13	87.25	47.59
CHUBB	77.44	1.25	82.63	65.56
CIGNA	69.75	0.56	71.04	51.21
CLINT SYSTEMS	58.38	1.25	68.64	44.38
CITICORP	45.63	0.63	180.5	112.75
COLA COLA	82.56	1.44	82.56	53.56
COLA COLA BENTS.	40.25	0.13	41.13	22.63
COMCAST	99.13	0.43	99.13	61.81
COLUMBIA HEALTHC	20.13	-0.63	40.31	24.38
COMPUTER COMPUTERS	78.38		78.38	51.75
COMPUTER ASSOC.SYS.	58.94		62.13	55.79
CONVATEC	35	-0.5	19.19	28.06
CORRESTATES FHL DEA	95	0	101.75	53.75
DAYTON-HAMILSON	38.75	0.56	39.69	25.56
DEERE & CO.	99.13	0.13	99.13	42.16
DEL COMPUTER	49.23	-0.38	63	48
DISNEY (WALT)	109.75	1	127.13	75.19
DU PONT DE NEMOURS	94.06	0.44	94.06	86.5
DUKES ENERGY	74.06	0.69	82.81	83.25
DUKES ENERGY	59.38	0.38	62.56	45.56
EASTMAN KODAK	66.94	-0.31	80.5	54.13
ELECTRONIC DATA SYST	37.44	1.66	42.56	34.56
EMC CORP.MASS.	46	1.75	46.94	19.08
EMERSON ELECTRIC	60.56	-0.19	67.13	51.56
ENRON CORP.	64.06	0	53	34.56
ESQUELLES COMPANIES	71.81	1.5	70.25	33.25
EXXON	68.19	1.19	57.53	38
FANNIE MAE	63.63	3.25	66.19	41.25
FIRST CRICAGO BND	90.63	-0.06	90.63	40.5
FIRST DATA	31.94	-0.13	45.48	25.69
FIRST UNION	57.13	-0.88	63	45.88
FLEET FINLNG	79.69	0.83	93	65.94
FORGE MOTOR	57.13	1.25	57.13	23.25
FREDDIE MAC	47.25	1.5	49.94	31.63
GANNETT	69.06	1.63	74.94	27.69

## HONG KONG

AMOY PROPERTIES	4.9	0.07	9.9	4.35
BANK OF EAST ASIA	8.65	0.25	32.9	7.8
CATNAY PACIFIC	5.45	0	16.05	5
CHINA AIRCRAFT HDQ.	36.4	0.1	96.74	36.4
CHEUNG KONG INFR.	14.8	0.8	27.6	11.05
CHINA MCHOLDINGS	1.1	0.1	24.5	2.9
CHINA NASSER GROUP	3.7	0.15	33.8	6.65
CHINA TELECOM	13.1	0	16.25	10.3
CITIC PACIFIC	13.4	0.25	51.75	12.75
CLD LTD.	24.1	0.3	41.3	29.85
DAO HENG BANK GP.	11.9	0.1	47.3	10.5
HANG LUNG DEV.	7.6	-0.3	15.8	6.65
HANG SENG BANK	43.2	0.4	117	41.9
HENDERSON COS.	9.2	0.13	9.2	9.2
HENDERSON L.D. DEV.	25.05	-0.05	76.5	22.4
HKAC CHINA GAS	4.4	0.4	15.36	7.65
HONG KONG & CO.	14.65	0.35	20.5	14.65
HONG KONG ELECTRIC	23.8	-0.2	52.8	20.2
HSBC HDQ.	15.85	0.25	23.9	15.8
HSBC HOLDINGS	18.5	0.1	21.75	18.5
INDUSTRIAL WAREHO.	28.2	-0.4	33.8	17.4
NAT MUTUAL ASIA	4.6	0.3	9	4.05
NAT MUTUAL SEC.	15.7	0.3	15.7	15.7
NEW WORLD INFRASTRUCT.	9.3	0.3	24.8	7.35
PALUBIRG INT'L HOLDING	14.9	0.05	8.1	44.7
NEW WORLD RES.	4.27	0	57.5	15.65
SIN WUING KAI PROPS.	3.28	0.3	10.8	2.8
SWIRE PACIFIC A	28	-1	7.5	27.9
SWIRE PACIFIC B	4.6	0.05	12.7	3.57
TSIN SHIA TSI PROPS.	12.5	0.25	25.5	12.5
WHARF HDQ.	8.1	0.25	34.4	7.35
WHEELOCK & CO.	4.9	0.02	19.75	3.77
WORLDWIDE HDQ.	3.9	0	10.5	3.9

## SINGAPORE

ASIA PACIFIC BREWS.	3.8	0	6.3	2.98
CITY DEVELOPMENTS	2.6	-0.02	14.5	3.88
CREATIVE TECHNOLOGY	21.3	2.8	18.8	13.82
CYCLE & CARRIAGE	3.96	-0.04	16.9	3.88
DBS LAND	1.4	0.04	4.86	1.38
DEV BANK OF SING.	6.8	0	9.16	6.25
FRASER & NEAVE	4.5	-0.16	10.7	4.18
GOODWOOD PARK HOTEL	25.5	0	40	20
GREAT EASTERN LIFE	9.5	-0.2	19.9	8
JURONG SHIPYARD	4.3	0.3	9.5	6.2
KEPPEL BANK OF SING.	1.41	0.3	3.2	1.4
KEPPEL CORPORATION	2.52	-0.02	6.8	2.63
KEPPEL LAND	1.5	-0.05	4.54	1.3
NEOSYSTEM ELECTRONICS	2.99	0.04	3.34	1.58
OVERSEAS CHINESE BKG	6.98	-0.02	9	4.88
OVERSEAS UNION BANK	3.14	0	6	3.08
SINGAPORE AIRLINE 20	6.4	-0.4	9.4	6.4
SINGAPORE AIRLINES	6.4	-0.25	9.4	6.35
SINGAPORE PRESS	3.1	0.02	7.7	2.3
SINGAPORE RESINS HDG.	12.2	0	20	10.73
SINGAPORE TECH INDL.	3.52	0.08	3.86	0.89
SINGAPORE TRADING	2.35	0.03	3.84	2.05
SINGAPORE TELECOM 10	2.4	0	6.8	1.9
ST ENGINEERING	1.23	0.04	1.6	1.21
UNITED OVERSEAS BANK	4.8	-0.1	9.6	4.7

## MALAYSIA

BERJAYA SPORTS TOTO	6.95	-0.05	12.9	6.15
GENTING	8.1	0.1	14	7.25
GOLDEN HOPE PLTN.	3.64	-0.02	4.94	3.3
HIGHLANDS & LOWLANDS	3.44	-0.06	4.7	2.85
IOI CORPORATION	2.05	0.02	3.48	1.14
KUALA LUMPUR KEPD	6.9	0	9.95	5.4
KUMPULAN GUTHER	2.41	-0.04	4.02	1.7
MAGNUM CORPORATION	4.45	0.01	3.86	4.1
MALAYAN BANKING	4.44	-0.06	13.75	4.1
MALAYSIA INTL SHIPPI	5.95	0	7.2	4.02
NESTLE (MALAYSIA)	19.2	0.1	21.4	16.6
ORIENTAL HOLDINGS	6.9	-0.3	12.31	2.97
PETRONAS GAS	8	0.3	10.3	6.9
PRITON (PERUSAHAAN O	2.93	-0.09	12.2	2.02











أميركا مرة أخرى في رواية «قطار الليل»

## ما نشاهده قشرة تخفي منظر الداخل

بغروت - حسن داود



مارتن أميس

■ أنا شرطة. هذه جملة أو عبارة قد تبدو غير مألوفة. لكننا هكذا نقول. بين بعضنا بعضاً لا نقول أبداً أنا شرطي أو أنا شرطة أو أنا ضابط شرطي. مثلاً نقول فقط أنا شرطة. أنا شرطة. أنا شرطة. وأسمي التحريز مايك هوليهان. وأنا، فوق ذلك، امرأة.

هكذا يبدأ مارتن أميس كتابه معزراً منذ السطور الأولى تلك بيته. لا يقتصر ليسها على كونها شرطة، إذ سرعان ما يبدل وأحدنا إلى تصور رجل، لا امرأة، حين يتعلّق الأمر بمهنة الشرطة أو التحريز. اسمها أيضاً اسم رجل، ولهذا اقتضى التوضيح في الكلمة الأخيرة من المقطع الأول. ومايك، شرطتنا هذه، لم يُكتفى لها بهذا القدر من اللبس والخلاف في جنسها فهي، إضافة إلى مهنتها واسمها تكاد تُرى، حين تُرى. رجلاً. لقد ورثت عن أحد والديها ملامح الريف الخشنة التي لم تطفها المدينة. وجسمها يميل في ضخامته إلى أن يُصنّف بين أجسام الرجال. ومثله صوتها، ذلك الذي يجعلها تصبح لحانبها على الهاتف، إن شامت ذلك طبعاً. استعماله للضمائم تقول له «ها، أنا امرأة».

في ما يتلو مقطع الرواية الأول، قدمت الرواية نبذة عن تاريخ بطلتها المهني، فقط نوع من بطاقة التعريف التي يسميها الأميركيون «سي. في»، والتي على طالب المهنة أن يبرزها لمخاطب التوظيف. مايك هوليهان تنقّت بين فروع شرطة كثيرة قبل أن تنتقل، في نهاية السنوات الخمس عشرة، إلى فرع جرائم القتل. وهي، في السنوات الأولى من عملها، التحقت ببولات تدريب أهلكها مركز في الشرطة لا تسمى أبداً إذ لا تقصدها الرواية إلا شرطة، لقد شهدت جرائم كثيرة بالطبع وتولتها حتى نهايتها. الآن، بعد هذه السنوات الخمس عشرة، تستطيع أن تعرف من هيئة المحققين ساعات في غرفة الاستجواب، من نظرة عينيه ومن طريقة جلوسه ومن حركات يديه. إن كان بريئاً أو جانيئاً. وهي، أيضاً، وضعت سلم أسباب ترى أن أحداً، أو بعضها، قد يؤدي بالشخص إلى الانتحار.

لقد عملت على جرائم كثيرة وحققنا مع أعنى المتهمين ووقفت في غرف التشريح لتشاهد بعينها كل ما يحصل بالجرائم... لكن من بين كل الأجسام (الجثث) التي سبق لي أن رأيتهما لم يأتني جسم وميكت في تحت جلدي، مثل جسم مجنّف روكويل، التي قضت انتحاراً بثلث رصاصات فتر بها رأسها.

لا يمكن أن تقتضي وقت طويل على انتحار جنيفر حين رأتها مايك جالسة على الكرسي، جسمها العاري كله والمسبس (الذي تحضره الشرطة على تسمية نوعه - ٠٢٢) - ملقى على الأرض تحت يدها الميني. إنها صديقة مايك والانتحار هذا لم يفعل، حتى حينه، فعله النهائي إذ كانت العيانان المفتوحتان ما زالتا نديتين ومثلهما الشفتان ولم يتغير شيء ينكر في هيئة جنيفر، كل شيء ما زال على حاله: العينان، الشفتان، لون الوجه والجسم، إنه جسم جنيفر لم يتغير في شيء واحد، هو أنه ميت.

الرواصات الثلاث تترك أثرها هناك في الداخل إذ يحدث لها، لحظة دخولها سريعة حارقة، أن «تهسّر» هناك حيث تصل «إذ تترك

### سفينة تطفو على زبد

نبيل ياسين \*

#### ١- حجرة في الروح

حجرة في الروح مظلمة بها قبر وضوء خافت يهتز في الريح الخفيفة، حجرة في الروح، يرق تحتها الموتى وتناكب النساء أشم رائحة البخور، روائح الحناء، أسمع صوت مربية، وإيقاع الدفوف وصوت نائحة، تحيط بقبر ميت وسط روحي، حجرة في الروح مظلمة تدب عسافير وعناكب في الأرض، وسط الروح يرتفع اللسان وحجرة في الروح مظلمة بها قبر وضوء خافت يهتز في الريح الخفيفة حجرة في الروح

افتح بابها  
لا شيء فيها  
غير طير نائم في عشه  
عزلة نوح  
من عزلة سوداء،  
من طوفاني الأبيض،  
أطلق في السماء حمامة  
فتعود، لا براً ترى في الأفق  
هل ترسم السفينة فوق روحي  
كيف انقذت الخلائق،  
كل مخلوقين:  
من قنّبي ومن شيداء  
ما عثى كل الجهاش  
سارتني درج السفينة،  
أسأل الله الخلاص  
وأسأل القنّبي النهوض  
أرى الخلائق صامتة،  
أعود ملقاً على نفسي  
وأسأل: من أكون  
ملكاً بلا ملك،  
طريداً سوف يسكن بيته  
وبلاده  
شيخاً بلا حول  
نبياً دون معجزة.  
لا بيت لي أوي إليه



\* شاعر عراقي

## مدارات

يكتبها

## أدونيس

### سلطة الفكر وسلطة الهاوية

■ «من المؤلف؟ أو متى يصح أن تقول عن شخص إنه «مؤلف»؟ وما تكون صفاته المميّزة آنذاك؟» سؤال يطرحه فيلسوف فرنسي شاب في كتاب صدر مؤخراً، في باريس، بعنوان: «سلطة الفكر». يجيبه المؤلف، وهو جنيفر الجاهزة، تلك التي تتصل بخصائص الغرابة الشكوكية للكتابة، أو النجاح الذي تحقّق في الانتشار والمبيع، مما يعود، غالباً، لأسباب تتعلق بالكتابة - بموقعه الاجتماعي والسياسي، وتبعا لذلك، بتأثيره وسلطته. ويقول: يجب الرجوع عن جواب هذا السؤال في مجالات أخرى، أهمها الطريقة التي يجاني بها الكاتب مسؤوليته عما يقوله، أو يمارسها، وينتج بالتعبير، عبر قنّه الجمالي، عن معنى هذه المسؤولية، وعن مواجهته الثقافية والأخلاقية.

يرى هذا الفيلسوف أن الشاعر الفرنسي المارميه مثل بارز عما يمكن أن يكون «المؤلف»، ويقف طويلاً عند القول المشهور لهذا الشاعر: «كل فكري يرمي نداء في كتابه المشهور كذلك: «أبدأ، لن تلقى لصاندة» رمية النرد». ويقول إن محتوى هذا الكتاب - القصيدة فلسفي، وأنه لا يفهم إلا استناداً إلى فكر الفيلسوف شوبنهاور. ويصف هذا الكتاب - القصيدة بأنه تأمل: من أجل الوصول إلى اللغز الكوني الذي لم يتوقّف المارميه عن الحلم به طول حياته، ولم يحصل إلا الفشل.

والفشل هذا، كما يرى الفيلسوف الفرنسي الشاب، حاصل لأن الشاعر يقايس عمله بما كان يسميه بالشعر المطلق، وما يسميه هذا الفيلسوف بدوهم الشعر المطلق، وهو ما تخلى عنه عصرنا، فيما يبدو، كئي.

ويتبني الفيلسوف، انطلاقاً من هذا الفشل واستناداً إليه، مغلداً شكّه في ما يسمى «العدالة» التي كان المارميه نفسه من الشعراء الأوائل الذين أسسوا لها.

كثير، هل يحق لنا أن نسال، في ضوء ما طرحه هذا الفيلسوف وما ينتهي إليه، كم عدد الكتاب العرب الذين يصح أن نقول عنهم إنهم «مؤلفون»؟

بعضنا يخطي حياته في ابتكار أضراس الموتى، من أجل أن تحسن للتهام الأحياء.

ربما كان استئناس الإنسان بنفسه، وأطمعته إليها، وألفته معها، من ألد أعدائه.

أهناك هدف أكبر من ابتكار الأهداف، تمثّلت دائماً أن يتّاح لي الإصغاء إلى حوار عتلي بين ملاك وشيطان.

عصر - بيغاف كوني، تخيلني أحياناً أن نفسي مليئة بالغرف والممرات، وكثيراً ما أغضب وأضيق بالحوالي، لأنني لا أقدر أن أسير في بعض الممرات، ولأن بعض الغرف تظل مغلقة على الرغم من أن قبضتي لا تتوقف عن قرعها.

قوي جداً - أو هكذا أشعر، ومصدر قوتي هو أنني لا أرى فيها إلا الضعف.

قد تطابق فكرة مع حدث واقعي، لكن، يستحيل أن تتطابق مع الواقع.

كم هي وحشتنا مسكونة، أيها الشاعر، وكه هي فاجعة: إنها أمة كاملة تعيش في صمت كامل.

بعضنا يكتب - لا لكي يسير أمام لغة، بل لكي يمشي خلفها.

- بل لكي يخطي وراءها.
- القناع، غالباً، هو الوجه.
- إن كنت تشبهني عري النجوم، فليكن أن تليس الليل الطريفة
- هي التي تقتل، أحياناً، من يطاردنا.
- من أين للوطن أن يكون كبيراً يا سنان صغير؟
- لكي يصطاد عصفوراً في غايه، يحرق الغابة كلها.
- اكتب، لا لكي أقدم الحقيقة، بل لكي أعلم استقصاء العلم.
- أنت لا تشبه من الهرم، بل من إصرارك على أن تظل شاباً.
- ليس لأفكاره حق، من أين لها، إذن، أن تنمو، وأن تحسب؟
- رثته هي التي تحرك شعراي، لا الريح.
- من أين لك، أيها الناطق، أن تفهم صوت الأشياء، وأنت لا تفهم لغاتها؟
- يخطوهم بحجاب أحقادهم، ثم ينظرون إليه.
- هكذا لا يرونه وإنما يرون أنفسهم.
- لا أجد من الواقع، مطبقاً عيني، إلا أملاً في رؤية ما وراءه.
- الله وحده، يعرف نواياه، ويعرف إن كان مؤمناً أو كافراً، فبأي حق يجالده في دينه بشر يؤمنون بالله؟
- إن تقول: «أنا موجود»، لا يعني بالضرورة أنك تحيا.
- إن كنت تخاف من الهاوية، فلماذا تحاول الصعود إلى القمة، أو تغار من الصاعدين؟
- ما السر في أن الإنسان يبرع غالباً في الخيانة، أكثر مما يبرع في الوفاء؟
- لماذا لا يأكل الطهريين بليل من الخشب، ويمشون بقدم من الحديد ويفضون أوصيائهم عما حولهم؟
- والأ، فبأي حق يسمون أنفسهم طهريين، ويحاكون غيرهم باسم الطهريين؟
- أن تحسن هو أن تقبل بإمكان التلوث.

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠







AL HAYAT THURSDAY 25, JUNE, 1998 ISSUE NO 12896

Switzerland 25 SCH - Belgium 90 BF - Cyprus 1 CY£ - Denmark 14 D - France 10 FFR - Germany 4.00 DM - Greece 400 DR - Italy 3000 Lit - Ivory Coast 980 CFA - Malta 50C - Netherlands 4.5 DG - Romania US\$1.80 - Spain 250 Pesetas - Switzerland 3 SFR - Toronto/Montreal CAD 2.50 - Turkey 250000 TL - United Kingdom £1.20 - U.S.A (New York-New Jersey) US\$1.50 (Other States) US\$2.25